

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901  
por don Rufino Cano de Rueda

Precio del ejemplar: 10 pesetas  
c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98

AÑO LXXVI.— Número 23.203  
Jueves 12 de agosto de 1976

Director: Antonio Martín Casla  
Dir. acctal.: P. Martín Cantalejo  
Depósito Legal: SG 7-1958

## El calendario de la reforma política en España

De septiembre a junio, proyecto de ley de reforma constitucional, referéndum, partidos políticos, elecciones y Cortes democráticas

Madrid, 12.—En los medios políticos nacionales se viene especulando con el posible calendario político que en la actualidad tiene en estudio el Gobierno. Se dan fechas para determinados acontecimientos, fechas que, a título informativo pero, claro está, sin confirmación oficial, se distribuyen de la forma siguiente:

Proyecto de ley de reforma constitucional en el mes de septiembre, referéndum sobre la reforma en la segunda quincena de octubre, constitución y actividad de partidos políticos en noviembre; en mayo próximas elecciones generales, y a finales de junio del mis-

mo año, constitución de unas Cortes democráticas, elegidas íntegramente por sufragio universal.

Para estudiar este calendario y perfeccionar el proyecto de reforma constitucional, el Gobierno continuará reuniéndose, en Consejos de Ministros, el próximo día 24 y es muy probable que vuelva a hacerlo el día 31 de este mes de agosto. Es decir, que, pese a unos días de descanso que, partir de ayer comenzaron a tomarse los ministros, los trabajos políticos a alto nivel continuarán durante todo este mes de agosto.



Como ayer informábamos, el Rey don Juan Carlos recibió ayer en el palacio de la Zarzuela —para lo que se desplazó especialmente desde Mallorca— al jefe del Gobierno y ministro de Asuntos Exteriores de Luxemburgo, señor Gaston Thorn, con quien aparece en la fotografía.

## SEGOVIA

### La Alcaldía pide que el uso del agua se efectúe de la forma más restringida posible

Desde hoy, el corte se hará desde las 19,30 a las 7 de la mañana

La Alcaldía de Segovia nos remite para su publicación la nota que insertamos seguidamente y que deja debidamente aclarada la situación y las normas a seguir como consecuencia de la grave escasez de agua que se produce en el suministro a nuestra ciudad. Dice así la mencionada nota:

**Alcaldía de Segovia.**—Para general conocimiento se comunica que el corte en el suministro de agua a la ciudad, se efectuará desde las 19,30 (7,30 de la tarde) a las 7 de la mañana, a partir del día 12 del presente mes.

Dada la extraordinaria sequía, el Excmo. Ayuntamiento se ve obligado a adoptar estas medidas ante la escasez de reservas de agua, y con el fin de garantizar el suministro a la ciudad por el periodo de tiempo más amplio posible.

Una vez más rogamos a todos sepan disculpar los transtornos que lógicamente se ocasionan y pedimos colaboración en el sentido de que el uso del agua se efectúe de la forma más restringida posible.

La potabilidad y calidad del agua está garantizada por los propios servicios municipales y la colaboración inestimable que en este sentido está prestando a la ciudad la Jefatura Provincial de Sanidad, a quien públicamente expresamos nuestro agradecimiento.

Segovia, 11 de agosto de 1976.—El alcalde, LUCIANO SANCHEZ REUS.

## NOMBRES



**MARIO KEMPES**, el futbolista «misterioso». Procede de su país, Argentina, llegó ayer a Madrid sigilosamente. Desapareció al poco y, por lo visto, fue trasladado a Valencia donde también desapareció. El club levantino cuenta ya con sus servicios, mientras Keita causa baja.

## SPINOLA, EN LIBERTAD

Lisboa, 12.—Antonio de Spínola ha sido puesto en libertad, según informa una nota del Estado Mayor General de las Fuerzas Armadas emitida esta magrugada.

El comunicado, después de relatar los trámites seguidos desde la llegada a Lisboa del «ciudadano Antonio Spínola» afirma que fue emitido un mandamiento de libertad según el cual «por falta de indicios de culpabilidad, debe, según la ley, ser restituida su libertad».—Efe.

## Llega la esposa del jefe del Gobierno panameño

Madrid, 12.—A primeras horas de esta mañana ha llegado al aeropuerto de Madrid Barajas doña Raquel Pauzner Torrijos, esposa del jefe del Gobierno panameño.

La esposa del general Torrijos continuará viaje a Marbella, donde pasará unos días de descanso.—Cifra.

Oportunidades  
**CASA FERMIN**

## LA BOLSA REACCIONA

La Bolsa de Madrid, en su sesión de ayer, acogió favorablemente las medidas que en apoyo de la inversión bursátil acordó el Consejo de Ministros en su última reunión. Aunque todavía es pronto para que pueda verse consolidada esta impresión, no hay duda de que una subida del índice general en el 1,18 por 100, tras la tónica bajista de los últimos días, es signo claro de un cambio positivo en la tendencia.

Las cotizaciones, con tanteos de dinero, registran un ritmo positivo, especialmente en las que se refieren al grupo bancario, monopolios y químicos. La mejoría es la tónica general en los sectores, exceptuando el de inversión.

Al cierre, dominaba la demanda, en espera de otra sesión similar.

## EN ESTE NUMERO

- Se reanudarán las obras en el parador de turismo. (Pág. 3)
- Acuerdos de la Comisión Municipal Permanente y de la Comisión de Urbanismo. (Pág. 4)
- Crónicas de Coca, Cuéllar y Yanguas de Eresma. (Pág. 6)
- Nota del PSOE sobre la reunión Suárez-Felipe González. (Pág. 7)
- Cantalejo en fiestas. (Págs. 8 y 9)
- Musical. (Pág. 13)

## OTRA VEZ EL AGUA

El agua. Otra vez el agua. Tema de actualidad porque, nuevamente, tenemos aquí restricciones que ya podemos llamar rigurosas. Hasta ahora, las que veníamos padeciendo desde mediados de julio, aún con las molestias naturales, sobre todo para diversos sectores de la industria, no llegaban a tener una gran incidencia en la totalidad de la población, pero las que desde hoy se imponen si son ya, repetimos, graves. Y las perspectivas, además, se presentan muy oscuras, porque la lluvia no aparece y, por consiguiente, ni el embalse de Puente Alta recibe agua ni el río Eresma puede suministrar todo el caudal que sería necesario.

Nos hacemos eco del llamamiento del alcalde de la ciudad a la comprensión del vecindario. Hay que abrir el grifo lo menos posible y a la hora de tomar agua en reserva, porque puede ser necesaria a partir de las siete de la tarde, deberemos pensar que no es válido tampoco acaparar una cantidad que luego para nada va a servirnos. Esta forma de actuación es, también, peligrosa si la siguen muchas personas, porque el gasto seguirá produciéndose con inutilidad en la mayoría de los casos. Seamos, pues, sobrios en el gasto, para bien de todos, empezando por nosotros mismos.

Paralelamente a esta penuria de agua potable que padecemos en la ciudad, nos llegan esas noticias que dan cuenta de que, con adecuados estudios hidrogeológicos, en distintas partes de la provincia pueden conseguirse caudales muy importantes para riego de los campos. Ciertamente, no toda el área segoviana tendrá vetas acuíferas importantes, pero como aquellos estudios técnicos pueden dar la suficiente información con una garantía máxima, lo justo es, nos parece, que se atendiera a ellos, que se acudiera a los especialistas para no invertir dinero en vano en prospecciones al azar, sino en aquellas que puedan ofrecer de antemano una cierta garantía, aunque nadie puede pensar que no se produzcan también errores, pero serán, lógicamente, mucho más difíciles y más aislados.

## La Prensa opina

DISTENSION

### Arriba

comenta el momento político en un editorial:

«La discreción y seriedad del Gobierno están cosechando sus primeros frutos positivos. En el orden político, se ha iniciado el diálogo interior y sostenido cordialmente el que nos relaciona con otros países y con instancias internacionales. En el plano financiero, la concesión de un crédito avalado por numerosas entidades bancarias, nacionales e internacionales, tiene, en definitiva, el valor de una toma de posición política inspirada en la fiabilidad que les merece el desarrollo del proceso político español. En el aspecto económico, por elevación de las dificultades presentes, España tiene crédito. El crédito de sus empresarios y de sus trabajadores, de su capacidad de innovación y de la calidad de la respuesta demostrada a los requerimientos de una economía moderna. Sin duda, de peores situaciones hemos salido con bien. El panorama tiende a serenarse tanto en el territorio político como en el económico.»

EL GRAN DIVORCIO

EL EUROPEO publica un artículo de Luis Apostua sobre el Consejo del Reino:

«Varias son las dificultades para que la opinión pública en general acepte la subsistencia de este organismo del Consejo del Reino. Quizá el hecho que más ha contribuido a desacreditarlo sea el secreto de las deliberaciones. Eso de que el ciudadano no tenga derecho ni a ser informado oficialmente sobre quién votó a quién y por qué lo hizo, saca de sus casillas a la gente. Es que no se trata de elegir un modesto cargo de la Administración; se trata de elegir al presidente del Gobierno, quien, teóricamente, durante un quinquenio me va a gobernar con acciones inapelables e irreversibles.

Sobre el funcionamiento del Consejo del Reino en la etapa franquista nadie se preocupó. Creo que el primero que no se preocupó era el propio Jefe del Estado, cuyo imperio jamás podía ser contradicho. Pero en cuanto ha llegado un poco de libertad, ésta ha demostrado que instituciones como el Consejo del Reino no pueden funcionar aunque quieran. Y, sobre todo, no pueden conectar con el país real, del que están visiblemente divorciadas.»

## DE FRAY BARTOLOME DE LAS CASAS A FRAY FRANCISCO DE VITORIA (I)

por MANUEL MARIN CAMPOS  
(de la Real Academia de Córdoba)

De fray Bartolomé de las Casas a fray Francisco de Vitoria se extiende un esfuerzo intelectual para crear la estructura de unos derechos descoronados por los hombres del Renacimiento. De fray Bartolomé de las Casas a fray Francisco de Vitoria se extiende la simbología de la capacidad intelectual de aquella España del siglo XVI que tuvo tanto de misionera como de conquistadora y tanto de civilizadora como de legisladora.

Tanto fray Bartolomé de las Casas como fray Francisco de Vitoria constituyen un vivo símbolo del nivel intelectual de la España que se extendía por el universo como gonfalonera o portaestandarte de la civilización occidental.

Fray Bartolomé de las Casas y fray Francisco de Vitoria se complementan. Son como dos velas de una misma carabela que se mueven al impulso de un viento común.

Fray Bartolomé de las Casas es el creador del derecho natural y fray Francisco de Vitoria, el descubridor del derecho internacional. El derecho es el símbolo del hombre libre. No puede existir una verdadera libertad si no existe un derecho que la avale. (Estos dos hombres del siglo XVI fueron los moldeadores de unos derechos para la sociedad de sus tiempos.

Fray Bartolomé de las Casas ha sido el intelectual del siglo XVI más incomprendido por los españoles. El aliento de incompreensión que envolvió su figura histórica aún perdura mixtificando su clara constitución de un hombre que, en su forma de enfocar los problemas de sus días, que en su forma de medir las situaciones de sus tiempos, que en su forma de valorar los hechos que conoció, se adelantó a su época.

El gran problema que pesó sobre su conciencia fue el trato que recibían los indios de los hombres que participaron en la incorporación de Indias a la corona de Castilla. En 1502 se embarcó para La Española en la expedición de Nicolás de Ovando. Recibió del virrey Diego Colón la heredad de «La Concepción» con una dotación de indios que adoctrinar.

Asistió al sermón que pronunció el cuarto domingo de Adviento de 1511 el dominico fray Antonio de Montesinos donde defendió la libertad de los indios y criticó, públicamente, el trato que recibían de los encomenderos. Todas sus meditaciones se desarrollaron en torno a la libertad y protección del indio. El año 1515, convencido de que había encontrado una misión que cumplir al servicio de la naciente

sociedad indiana, renunció a la encomienda que se otorgó el gobernador Diego Velázquez de Cuéllar y se consagró a la defensa del indio.

Con este empeño acudió, en 1515, a la rectitud de principios de Fernando V «El Católico»; en 1517 acudió a los rectos sentimientos del cardenal Cisneros; en 1537 acudió a la sabiduría del Pontífice Paulo III y en 1540 a la sensibilidad imperial de Carlos I de España y V de Alemania.

Jamás puede un hombre movilizar más elevados resortes si no es movilizado por unos ideales de fuego!

El cardenal Cisneros le otorgó el título de «Protector de los indios» y el Pontífice Paulo III, a través de la bula «Sublimis Deus» concedió, a su instancia, capacidad a los indios para vivir la fe y para recibir

los sacramentos. Toda su lucha se orientaba hacia el principio de conseguir que el indio fuera respetado en medio de su estado natural. Había que inculcarle, a través de un proceso pacifista, todos los secretos de la civilización renacentista. Al indio había que trasplantarlo de la sociedad neolítica en que vivía al Renacimiento, sin forzar su voluntad. Un aliento de poética utopía tenían los ideales del ilustre dominico segoviano. Nada es más poético que transformar una utopía en realidad. Cegado por estos ideales escribió, en 1542, su libro titulado «Breve destrucción de las Indias». Juan Ginés de Sepúlveda criticó con la dureza que nace de la incompreensión la labor de fray Bartolomé de las Casas. Mas el futuro, ha reconocido en fray Bartolomé de las Casas el creador del derecho natural.

## CARTAS AL DIRECTOR

Las cartas que se nos remitan para su publicación en esta sección deberán estar perfectamente fechadas, firmadas y con expresión del número de D. N. I. del firmante o firmantes.

D. Pablo Martín Cantalejo. Director accidental de «El Adelantado de Segovia» Ciudad.

Ruego a usted tenga la amabilidad de publicar en el periódico, la siguiente carta.

El día 30 de julio aparecía en las páginas de ese diario, en la sección «Cartas al Director», una carta firmada por doña M. Luz Larios de Delgado que titulaba HACE FALTA UN CASTIGO EJEMPLAR.

Se refería al salvaje acto ocurrido en la ciudad en que varios perros, uno de ellos con la cabeza destrozada a palos, aparecieron ahorcados en el Paseo del Obispo.

Efectivamente; estoy de acuerdo con ella y a los autores del hecho debería infringírseles un castigo ejemplar, como bien dice. Pero yo me pregunto: ¿Qué castigo debería imponerse a los dueños de los perros abandonados? ¿Qué podría hacerse con esa jauría de perros que noche tras noche perturban el descanso de quienes al día siguiente han de madrugar para acudir al trabajo diario? Yo invito a quien corresponda remediar semejante abuso, si es que existe esa persona en esta ciudad, que se dé un paseo nocturno por las calles de Onésimo Redondo, Calvo

Sotelo, Rancho y alrededores y contemplará uno de los espectáculos más bochornosos. Decenas de perros, (decenas, digo), corren unos tras de los otros aullando, ladrando. Que se detienen bajo las ventanillas de las viviendas, (ahora en verano abiertas por el exceso de calor), a roer huesos y dedicarse a sus devaneos amorosos. De todo esto ¿a quién culpamos? Creo que no solamente deben castigarse a los que maltratan a los animales, pues tanto o más delito comenten esas personas, dueñas de perros, que no se molestan en alimentarles ni tan siquiera en recogerles. Y al fin y al cabo su presencia en las calles de la ciudad no dice nada en favor de sus habitantes. También éste es motivo que impide equipararnos a los demás países europeos. Atentamente

G. M.





## A primeros de septiembre se reanudarán las obras del Parador Nacional de Turismo

El M.I.T. prestará decidida ayuda a las demás necesidades de Segovia relacionadas con él

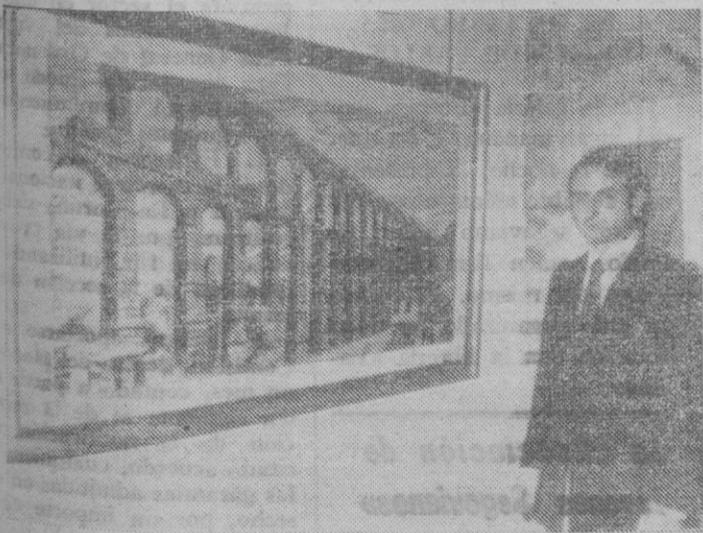
Gabinete de Prensa del Gobierno Civil.—En la mañana de ayer el gobernador civil se desplazó a Madrid para despachar con el ministro de Información y Turismo.

Fueron objeto de especial tratamiento los Festivales de España, la deficiente recepción de TVE, los servicios administrativos de la Delegación Provincial del departamento, la hostería de Pedraza y su posible transformación en parador y la situación del Parador Nacional en construcción.

Aparte del resultado de las otras gestiones, del que se dará cuenta a la opinión pública, en el presente momento este Gobierno Civil quiere informar a la misma, que por expreso deseo del ministro, las obras de construcción del Parador de esta capital se reanudarán a primeros del próximo mes de septiembre y continuarán de manera ininterrumpida hasta su puesta en funcionamiento.

### EXPOSICIONES

## La «flamagrafía» de Vicente Fernández, en el Torreón de Lozoya



Naturalmente, no es la primera vez que un artista, ya sea escultor, pintor o escultor-pintor ha trabajado la madera con la llama de un soplete, pero parece que ésta es la primera vez que dicho soplete es utilizado para dibujar sobre la madera, sustituyendo al pirografo o pirograbador.

Me estoy refiriendo a la exposición de obras de Vicente Fernández, que titula «Fuego y madera» y que estos días se expone en las salas del Torreón de Lozoya, como presentación de esa nueva técnica que él llama «flamagrafía».

Ya el público segoviano ha tenido ocasión de ver diversas exposiciones de pirograbados. En buena parte los resultados son los mismos. Con el soplete Vicente Fernández consigue la misma precisión en el dibujo de que es capaz la antigua técnica, en la que se

produce un contacto directo de la punta incandescente con el soporte. Sin embargo, en otras obras, la «flamagrafía» es utilizada por su descubridor de una manera original, creando sistemas de grandes manchas con diversidad de matices.

De esta forma, la exposición va desde los cuadros que reproducen paisajes o monumentos, en los que se acentúa un acierto carácter artesanal, ingenuista, como de artista popular, a otras obras en las que el autor pone a prueba su capacidad imaginativa, como la serie de temas planearios, donde también la nueva técnica es aplicada con mayor soltura y con una cierta aspiración a convertirse en un procedimiento que se justifique por sus resultados.—R. B.

(Foto Antonio)

## Los empleados de comercio piden una ordenanza base para todo el sector

Propugnan un sindicato único que agrupe a todos los trabajadores de la provincia

Ayer, según anunciamos en su momento, se reunió la comisión permanente de la Unión de Trabajadores y Técnicos de la Federación Sindical de Comercio, que en esta ocasión contó con la presencia del presidente de la UTT nacional, señor Alvarez Iglesias; vicepresidente segundo, señorita Martín Calonge; presidente del Consejo de Trabajadores de Segovia, señor Bernardo Santos, y el presidente de la UTT provincial, señor Vaquero Contreras.

Al iniciarse la reunión, el señor Vaquero Contreras agradeció la presencia en Segovia de los dirigentes nacionales de la UTT, a lo que respondió el señor Alvarez Iglesias con frases de ofrecimiento a los empleados de comercio para cuanto necesiten para resolver sus problemas, dedicando también un especial recuerdo a sus años en nuestra ciudad, ya que es segoviano de nacimiento.

Después, el letrado de la UTT, señor López Martínez, dio lectura al acta de la asamblea general que los trabajadores celebraron recientemente y del escrito entregado al delegado de Trabajo al final de la manifestación en apoyo para conseguir un convenio digno.

Posteriormente volvió a intervenir el señor Alvarez Iglesias, exponiendo claramente toda la problemática nacional del sector comercio. Habló de la situación en que se encuentra el recurso contencioso-administrativo contra el decreto de 23 de abril pasado, «que margina al trabajador de comercio sobre lo conseguido en la ley de Relaciones Laborales, relativo al descanso continuado de día y medio y que todos los trabajadores del país, incluidos los de grandes almacenes, desean sean concedido a nivel nacional para evitar fricciones innecesarias». El presidente de la UTT nacional se preguntó a continuación sobre que ocurrirá cuando se cumpla el año de plazo que se dio para aplicar el decreto regulador de horarios. «¿Quién decidirá sobre ello?» «¿Seremos consultados —dijo— o bien seguirán imponiendo su poderío capitalista los grandes almacenes y continuaremos con el caos de los horarios?»



En la reunión de los trabajadores de comercio se exhibieron diversas pancartas con las reivindicaciones que tienen planteadas en los momentos actuales.

(Fotos L. Misis)

Habló también el señor Alvarez Iglesias de otras necesidades vitales del comercio, como son, por ejemplo, una ordenanza única que agrupe a todo el sector, sin excepciones, y la readaptación de categorías, tabla salarial actualizada para toda España y de no poder ser así, un convenio-cuadro nacional que no margine a ningún trabajador de comercio.

Expuso más adelante la necesidad de formar, a nivel nacional, un sindicato único de comercio.

Seguidamente intervino el señor Bernardo Santos, presidente del Consejo de Trabajadores, que habló de la situación de los trabajadores ante la postura empresarial en los convenios colectivos; respecto a la reforma sindical, expuso las recomendaciones y convenios de la O. I. T.; se refirió a la socialización de la empresa y a la posibilidad de un sindicato único segoviano, ante una previsible desunión entre los trabajadores de la provincia, pues éstos perderían parte de su fuerza al disgregarse.

A continuación, el presidente de la UTT provincial, señor Vaquero Contreras, explicó con detalle toda la problemática provincial del sector comercio. Empezó refiriéndose a los horarios, que calificó de «caos»; descanso semanal, que se aplica con ciertas discriminaciones, y luego amplió noticias sobre los cursos de formación de vendedores. Aludió igualmente al convenio colectivo —«que es esperado con verdadera ansiedad»—, anunciando que la Dirección General de Trabajo había establecido contacto con algunas empresas comerciales de la capital, pero no lo había hecho así con los empleados.

Por último los miembros de la comisión permanente expusieron una serie de cuestiones, a las que dio respuesta la presidencia.

Por último los miembros de la comisión permanente expusieron una serie de cuestiones, a las que dio respuesta la presidencia.

### SEGOVIA RELIGIOSA

#### EN LA IGLESIA DE LOS PADRES MISIONEROS

El día 14, empezará en esta iglesia la novena al Corazón de María.

Los actos serán los siguientes:

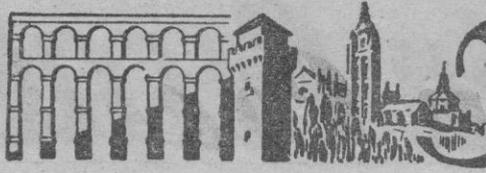
Por la mañana, a las ocho, se hará breve ejercicio de novena y seguirá la misa; por la tarde, a las siete y media, rosario y novena. Ocho de la misa en la que predicará la homilía el padre Tomás Lamillar, de la residencia de Oviedo.

Se ruega la asistencia a la novena a todos los archicofrades del Corazón de María.

hormigón

**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Tel. 414855



Comisión municipal permanente

## Contratación directa de funcionarios para la Policía Municipal

Las amas de casa piden un evacuatorio público en la Plaza Oriental

Como ayer anticipábamos, se reunió la comisión municipal permanente, bajo la presidencia del alcalde de la ciudad, y tras haber aprobado el acta de la sesión anterior el señor Sánchez Reus dio cuenta de que han vuelto a entrar en funcionamiento las instalaciones municipales en la «playa» de Las Arenas, así como de que se ha resuelto el concurso para la provisión de cinco plazas de agentes de la Policía Municipal (sección diurna), siendo los aprobados don Antonio Romero Serrano, don Victoriano Matías Sadoz, don Máximo Izquierdo Alvarez, don Abilio Sebastián Muñoz y don Gabriel Mate Pascual, que, una vez cumplidos todos los requisitos legales, tomarán posesión de su cargo en el plazo de un mes. Dio cuenta asimismo de la entrevista mantenida con el capitán general de la VII Región Militar en su reciente visita a Segovia y de la presencia de la Alcaldía en otros actos desarrollados en la ciudad.

Tras la lectura de las últimas disposiciones oficiales en relación con el municipio, la permanente conoció las actividades deportivas que se proyectan en el barrio de Revenga y concedió los trofeos solicitados por diversas entidades.

### PETICION DE LAS AMAS DE CASA

Después se dio cuenta a la comisión de un escrito de la Asociación de Amas de Casa pidiendo que se instalen unos evacuatorios públicos en la Plaza Oriental, para comodidad de los turistas, pasando el asunto a informe de las comisiones informativas municipales de Educación y Sanidad y Policía Urbana, respectivamente.

Se informó igualmente de las convocatorias de cursos para formación del personal municipal, y pasó a informe de la comisión informativa de Hacienda una moción del concejal delegado de Relaciones Públicas en torno a la adquisición por el Ayuntamiento de unos obsequios-tipo para los visitantes del Ayuntamiento.

### POLICIA URBANA

La comisión informó favorablemente el expediente instado por don Angel Gómez Vela para instalación de un tanque de fuel-oil para calefacción en el número 66 de la calle de José Zorrilla, y el de don Juan Mateo González

sobre declaración de ruina de la finca número 1 de la calle de Miraflores.

Fueron concedidas las siguientes licencias de obras: a «Unión Eléctrica, S. A.» para apertura de zanjas en la calle de los Coches y cruce de la de Gobernador Fernández Jiménez para instalación de cables subterráneos; a «Inmobiliaria Santa Columba» para urbanización de un solar en el paseo de Obispo Quesada; a don Fernando Pertierra Peñaranda, don Gaudencio de Santos de Santos y doña María Lourdes de Juan Hoyos, respectivamente, para instalación de grúas para obras; a «Inmobiliaria San Agustín, S. A.» para la ampliación de planta de sótano en el edificio que construye en la calle de Malconsejo, y a don Fernando Pertierra Peñaranda para pavimentación de la travesía de Santiago.

Se contestó, en los términos deseados, a un escrito de la Delegación del Colegio de Arquitectos interesando información urbanística relativa a un solar de la Travesía de las Nieves, propiedad de don Eduardo Alvarez Pascual.

La comisión informó favorablemente la petición de devolución de fianza depositada por don Carlos Muñoz de Pablos para responder del buen estado en que había de quedar la calle afectada por la apertura de una zanja.

Se autorizó a don Valentín Gutiérrez Torrego para instalación de hidrante y dos bocas de riego en la parcela 123 del polígono industrial.

Fueron aprobadas las certificaciones de obras número 5 de las de construcción del campo de fútbol de la ciudad deportiva, y la número 2 de las de derribo y nuevo edificio para vivienda de vigilante, despacho del capellán y servicios en el cementerio. Se autorizó el abono de 258.000 pesetas a cuenta de las certificaciones de obras de saneamiento en el barrio de Zamarramala (segunda fase).

### ASUNTOS DE URGENCIA

Como asuntos de urgencia, se tomó el acuerdo de contratar directamente el número de funcionarios que se estimen preciso para cubrir todas las vacantes de la plantilla de la Policía Municipal, así como renovar el contrato al personal empleado en el matadero municipal.

Finalmente, la comisión fue informada de los excelentes resultados obtenidos en los intercambios de estudiantes de Segovia y la ciudad hermana de Tours, así como de las bolsas de trabajo concedidas por ambas comunidades.

Dentro de estos intercambios, posiblemente en la primera quincena del próximo mes de septiembre se desplace a la citada capital francesa un grupo de treinta deportistas, para devolver la visita que una expedición deportiva realizó a Segovia hace algunos meses; con el grupo viajará una delegación del Ayuntamiento, invitada expresamente por la Municipalidad de Tours.

Comisión de Urbanismo

## Aprobado el proyecto de iluminación de los accesos a la residencia sanitaria

En la reunión celebrada por la Comisión Provincial de Urbanismo ha sido aprobado el proyecto de alumbrado público del acceso a la residencia sanitaria de la Seguridad Social «Licinio de la Fuente», promovido por el Ayuntamiento, si bien dicha aprobación se condiciona al cumplimiento de que en el entronque de la carretera con el acceso a dicha instalación sanitaria debe verificarse la iluminación con la colocación de tres puntos de luz complementarios.

Otros acuerdos de dicha Comisión fueron los siguientes:

Proyecto de urbanización de un solar situado en el paseo de Obispo Quesada, promovido por inmobiliaria «Santa Columba»; la aprobación

queda condicionada a que la dimensión transversal de las aceras debe ser como mínimo de 1,50 metros en todas las vías privadas cuya pavimentación se proyecta, no previstas en el plan general.

Se aprobó el expediente para la construcción de una vivienda familiar en el barrio de Hontoria, solicitado por don Millán de Miguel Gómez.

En cuanto al plan parcial y proyecto de urbanización del conjunto «Prado Grande», en la zona de San Cayetano, del barrio de San Rafael, promovido por «Eurobasa y Gu'nea» y remitido por el Ayuntamiento de El Espinar, fueron aprobados en todo su ámbito de actuación, con excepción del sector denominado UV-1, el cual queda pendiente de aprobación en tanto se faciliten las aclaraciones o tramiten las modificaciones que puedan transformar adecuadamente el aparente carácter público que presenta el sector en uno de los documentos del vigente Plan General de Ordenación. Esta aprobación queda condicionada al cumplimiento de los siguientes puntos:

1. El acceso al conjunto desde la carretera nacional de Madrid a La Coruña deberá realizarse por la vía proyectada a tal fin, utilizando la totalidad de la sección de la misma.

2. Deberá aportarse a la Comisión, dentro del plazo de un mes, contado a partir del día siguiente al de la recepción de la notificación del citado acuerdo, cualquiera de las garantías admitidas en derecho, por un importe equivalente al 25 por 100 de las obras de urbanización, con objeto de asegurar las obligaciones de urbanizar.

3. Respecto al sistema de actuación previsto: cesión de viales, como qu'era que dicho sistema ha quedado derogado por la Ley sobre Régimen del Suelo y Ordenación Urbana, texto refundido, de 9 de abril de 1976, deberá ser sustituido por el sistema de compensación.

### INFORMACION PUBLICA SOBRE CONSTRUCCIONES EN LA PROVINCIA

En la Delegación Provincial de la Vivienda han quedado expuesto al público, con objeto de que puedan presentarse las alegaciones que se consideren oportunas, los proyectos de construcción de viviendas unifamiliares en Riaza, Navafria y Navas de San Antonio.

## VIDA CULTURAL

### MAÑANA, PRESENTACION DE UN LIBRO DE ELISEO DE PABLOS

En la galería «Poetas» tendrá lugar mañana, a las nueve de la noche, la presentación del libro «Momentos», del escritor segoviano Eliseo de Pablos, quien firmará ejemplares del mismo. Este acto ha sido organizado en colaboración con la librería «Valles».

### La «Asociación de Jóvenes Segovianos» encuentra problemas para su legalización

Según se nos informa, la «Asociación de Jóvenes Segovianos» encuentra serios inconvenientes para su reconocimiento e inscripción en el Gobierno Civil, por cuanto —al parecer— se ha comunicado a sus promotores que las normas para su legalización habrán de tramitarse a través de la Delegación de la Juventud, circunstancia ésta que no parece ser aceptada por la Asociación, «dada la vinculación de dicho organismo a la Secretaría General del Movimiento» y porque la Asociación quiere ser totalmente independiente en su funcionamiento. Por tal circunstancia, la «A.J.S.», buscará cualquier otro de los cauces asociativos legales, pero al margen de los que tengan una estructura de tipo oficial.



TERCER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

## Doña Felicísima Ayuso Llorente

Que falleció en Segovia, el día 13 de agosto de 1973

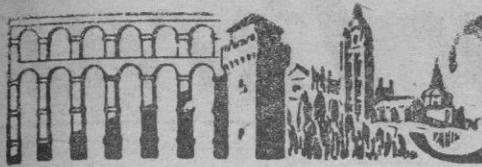
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie el día 13, a las ocho de la tarde, en la iglesia parroquial de El Salvador, será aplicado por el eterno descanso del alma de la finada.

Su desconsolado esposo don Antonio Gala García (industrial); hijo Julio Gala Ayuso; hija política Maruja Montes Herrero; nietos Julio-Alberto y Rocío; hermana, Saturnina Ayuso; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.



# Información Local

## Gestiones para que se celebre una reunión que clarifique las distintas opiniones sobre el embalse en el «Vado de la Reina»

Club Cultural Studio.— Ante la polémica surgida a propósito del emplazamiento del nuevo embalse para el abastecimiento de agua a Segovia, el Club Cultural Studio, que defendió la alternativa de situar el pantano en el «Vado de la Reina», cree conveniente que se celebre una amplia reunión en La Granja a la que puedan asistir todos los interesados en el tema (autoridades segovianas, autoridades de La Granja, entidades, técnicos, vecinos de Segovia y de La Granja, etc.) para clarificar las distintas posiciones en un amplio debate.

En consecuencia, este Club, comienza hoy las gestiones para obtener los permisos gubernativos y la cesión de locales precisos, para celebrar la mencionada reunión.

En una próxima comunicación se informará del lugar y fecha de la citada asamblea.

## Notas de la Enseñanza

AUXILIAR DE CLINICA  
Asamblea Provincial de la Cruz Roja Española Segovia.

donde se les informará hasta el 28 del presente mes.

### información de Centros Oficiales

#### SERVICIO MEDICO A FUNCIONARIOS

Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado.— Se pone en conocimiento de los mutualistas y beneficiarios adscritos al cuadro médico de «Asisa» que, a partir del día de la fecha, la mencionado entidad sanitaria ha establecido un servicio de urgencias. El mencionado servicio será atendido por el doctor Salmerón, comunicando con el teléfono 424300.

Este servicio funcionará durante las 24 horas de los días festivos y en días laborables desde las 17 horas hasta las 9 horas del siguiente día.

Por lo anterior, los mutualistas adscritos a «Asisa», residentes en la capital, en casos de urgencias se dirigirán única y exclusivamente al teléfono y doctor que arriba se especifica.

## El Museo Arqueológico Provincial pide la colaboración pública para la conservación del patrimonio arqueológico y la investigación científica

Cuenta con equipos y organización de trabajo para actuar simultáneamente en diversos lugares de la provincia

Con una cierta frecuencia salta a la actualidad informativa, en el plano provincial, las actividades que se realizan en materia de excavaciones arqueológicas, como aporte fundamental para la cultura. Pero nos parece que no es suficientemente conocida la trascendencia de tales hechos, por lo que hemos considerado oportuno que sea el propio director del Museo Arqueológico Provincial, don Alonso Zamora Canellada, quien exponga a la opinión pública aquellas consideraciones que hagan más comprensible el valioso trabajo que se viene desarrollando. En la entrevista que con él ha mantenido uno de nuestros redactores, el señor Zamora Canellada ha comenzado diciendo que en toda remoción de terrenos aparecen restos de materiales de diversas épocas, en directa dependencia de la historia del solar. Entre esos restos, de muy varia entidad, no es raro, y ello sucede en un 99 por ciento de las ocasiones, encontrar fragmentos, de culturas y/o épocas antiguas, verdaderos testigos ergológicos del pasado, cuya importancia no guarda relación con su tamaño ni con lo que entendemos por «piezas de museo». Concretamente es el caso, entre otros, de la cerámica. Aparece muy fragmentada, junto con huesos y otros materiales, en un contexto de tierras negras, cenizas y desechos que confieren al terreno un característico aspecto de escombrera.

Huelga decir que el estudio científico de tales restos es el más fidedigno e indiscutible sistema con que cuenta el arqueólogo para documentar tal o cual momento del pasado. Se fechan así, las «capas» del terreno, en labor realmente especializada. Junto con datos complementarios, como el análisis y textura de los depósitos, su color, etc., podemos establecer estratigrafías, de las que se extrae la secuencia cultural del lugar.

De todo ello se comprende que el estudio ha de hacerse antes de que los estratos o niveles existentes sean removidos. Cuando esto ha sucedido, el trabajo se ve extraordinariamente dificultado, cuando no impedido, lo que, desgraciadamente, es caso bastante general.

En respuesta a otra pregunta, el señor Alonso Canellada ha manifestado que el Museo Provincial de Segovia

ha venido realizando estudios de este tipo en gran cantidad de obras, desde su toma de posesión como director del mismo, en junio de 1974, hasta el momento. Fruto de esta labor es el establecimiento de secuencias cronológicas y culturales en varios puntos de la ciudad. En algunos, en los que el yacimiento lo permitía, se han realizado excavaciones sistemáticas, como en San Juan de los Caballeros, San Millán, o San Blas, con excelentes resultados, entre los que destacan los de documentación y salvamento de los primeros restos («in situ») de la Segovia prerromana.

«Sin embargo, esta labor se ve dificultada por la falta de noticias, debido a la cual, hemos llegado tarde en bastantes ocasiones», dice.

También ha manifestado nuestro interlocutor que como posible solución al problema, al menos en los lugares sometidos a protección legal, sería de desear el que se comunicase al Museo Provincial, el lugar y fecha de comienzo de todas las obras en las que se prevea la remoción del subsuelo, sea a pequeña o gran escala. Sólo así será posible determinar la existencia o importancia del posible yacimiento, realizar el estudio correspondiente del mejor modo y evitar molestias e interrupciones en las obras, que no son del agrado de nadie.

«Pido, así, colaboración con

el fin de cumplir dos de las principales tareas de este centro, como son la conservación del patrimonio arqueológico, en que todos estamos empeñados, y la investigación científica.»

Es de destacar el hecho de que esta institución cuenta con equipos y organización de trabajo suficiente como para permitir el estudio simultáneo en varios lugares; además, si estos equipos, en vez de dedicarse a recorrer la ciudad en busca de tapias que revelen obras, pudiese acometer directamente el estudio del terreno, los resultados serían más rápidos y mejores, y no se llegaría a situaciones como la presente, en que se contradice constantemente el espíritu de toda la legislación sobre arqueología del país.

Finalmente, el señor Alonso Canellada ha dicho que a través de nuestro periódico aprovechaba la ocasión para pedir la colaboración de arquitectos, aparejadores, ingenieros de Caminos, labradores, etc., etc., y de todos los que, en suma, estén relacionados con el aludido movimiento del suelo o del subsuelo provincial, así como de cuantos aficionados al estudio de la Historia o Prehistoria o de los restos del pasado existan en Segovia, en la seguridad de que el Museo Provincial se encuentra a su disposición para cuantas preguntas o comunicaciones se le hagan.

## MUSICA

### Hoy comienzan a venderse las entradas para los próximos conciertos

Mañana y pasado, en el alcázar, a las once de la noche, con motivo de la clausura del curso de pedagogía musical «Ataúlfo Argenta», se celebrarán sendos conciertos organizados por la Comisaría Nacional de la Música y la Universidad Autónoma de Madrid. Ambos comenzarán a las once de la noche, en el patio de Armas. En el de mañana actuará el famosísimo Cuarteto de Praga y en el del sábado, el gran guitarrista español Narciso Yepes.

Esta tarde y mañana, de 6 a 9, en la planta baja del Ayuntamiento, se venderán localidades, como asimismo a partir de las diez, en el alcázar el viernes y sábado.

#### AVISO A LOS SOCIOS DE LA FILARMONICA

Con motivo de los conciertos que se celebrarán mañana y pasado, la Sociedad Filarmónica de Segovia ha sido amablemente favorecida por la Comisaría Nacional de la Música, por lo que sus socios podrán disfrutar de un descuento del 20 por ciento. Para ello, en horas de comercio deberán pasar por Armería El Carmen (plaza de Franco) para, previa identificación, retirar una tarjeta que será canjeable por las entradas. Estas se venderán hoy y mañana, de 6 a 9, en el Ayuntamiento.

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

### DR. PEDRO USEROS

Jefe del servicio de UROLOGIA de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social

SUSPENDE SUS CONSULTAS HASTA EL 15 DE SEPTIEMBRE

C O C A

## COMIENZA A CONSTRUIRSE EL NUEVO COLEGIO COMARCAL MIXTO

COCA (De nuestro corresponsal, LUIS GALÁN).—Ha sido colocada la primera piedra de las obras de construcción del colegio nacional comarcal mixto «Teodosio el Grande» de EGB, que llevará a cabo en esta villa la empresa «Construcciones Quintero», de Madrid, cuya adjudicación tiene a su cargo, según informó recientemente nuestro periódico.

Reina, pues, un buen contento entre los habitantes de esta población al ver hecha realidad uno de sus logros.

### SE PREPARAN LAS GRANDES FIESTAS

Todo el mes de agosto, son muchas las personas que conviven entre los habitantes de esta localidad, llegadas desde diversos puntos de nuestra península en busca del bien ganado descanso veraniego y, coincidente con la celebración de las tradicionales fiestas, que del 14 al 17, ambos inclusive, han de tener lugar, compartir su amistad, alegría y buen humor con los «caucenses».

Así, pues, con aire verdaderamente festero, que desde hace días se viene teniendo en esta noble e hidalga villa, la cual brinda su hospitalidad a todos cuantos nos visitan y con el deseo de que participen y disfruten de unas alegres fiestas, la Comisión de Festejos y su consistorio en pleno, tiene editado un apretado programa de actos y festejos populares, que a buen seguro será del agrado del público en general, el cual damos a conocer íntegramente:

DÍA 14.—A las 4 de la tarde, en el campo de tiro del castillo, tiradas al plato de carácter local y nacional; 7, en la iglesia parroquial de Santa María la Mayor, visperas y novena de San Roque; 7,15, desde la plaza de Franco, la banda municipal de música recorrerá las principales calles anunciando las fiestas, con disparos de bombas y cohetes; 7,30, en el frontón municipal, partido de pelota a mano que disputarán una pareja de la Federación Segoviana y otra de la Federación Vallisoletana; 8,30, salida de la comparsa de gigantes y cabezudos, acompañada de requinto y caja, que desfilará también por la población; 11 de la noche, en la plaza de Franco, velada musical, durante la cual se correrá un «toro de fuego»; 12, en la plaza de toros, festejo taurino nocturno.

DÍA 15.—A las 8,45 de la mañana, dianas por la banda de música; 9,30, salida de la comparsa de gigantes y cabezudos; 12, misa oficiada por el párroco de la localidad, don Pedro Martín Iglesias, quien pronunciará la homilía; 6,15

de la tarde, en la plaza de toros, novillada, con ganado de José Luis Mayoral, para Juan Hidalgo, de Madrid, Antonio Portillo, de Sevilla, y José Antonio Jiménez, de Sevilla; a las 9 y 12 de la noche, en la plaza de Franco, verbenas populares; se correrá otro «toro de fuego».

DÍA 16.—A las 8,45 de la mañana, dianas; 9,30, salida de la comparsa de gigantes y cabezudos; 11,30, función eucarística en honor de San Roque. A continuación, procesión del santo por los lugares de costumbre, celebrándose en la misma un concurso

de danza; 6,30 de la tarde, en el frontón municipal, partidos de pelota a mano entre Navarra: Echandi - Elizalde (rojos), campeón de España individual contra Vizcaya; Jadraque - Castillo (azules), subcampeón de España individual, y Navarra: Arcelus I. Martínez (rojos); campeón de España parejas, contra Guipúzcoa; Idiáquez - Aramburu (azules); 9 y 11 de la noche, en la plaza de Franco, baile público, corriéndose un «toro de fuego»; 12, en la plaza de toros, festejo taurino nocturno.

DÍA 17.—A las 11 de la

mañana, finales de pelota a mano local; competiciones deportivas diversas; juegos infantiles; pruebas de habilidad para ciclomotores; concursos de natación para infantiles, juveniles y adultos, etc; a continuación, en el paseo de las Olmas, concurso de chito, para las categorías infantiles, juveniles y adultos; 12,30, partido de balonmano entre el C. D. Coca y una selección segoviana; 6,30, en el frontón municipal, final de los partidos de pelota a mano, a cargo de los profesionales del día anterior; 9 y 12 de la no-

che, en la plaza de Franco, verbenas populares.

### ENLACE MATRIMONIAL

Tuvo lugar el enlace matrimonial de la señorita María de los Milagros-Leonor González Catalina con don Leandro Cornejo Ibáñez.

La boda constituyó un verdadero acto de sociedad, ya que a él asistieron diversas jerarquías provinciales, compañeros todos de don Leonidas González Oviedo, alcalde de la villa, consejero y diputado provincial, padre de la novia.

En el incomprable marco del patio de armas del castillo, fue servida una cena a los numerosos invitados.

El nuevo matrimonio salió en viaje de novios por diversos puntos de España y del extranjero.

### CAMPAMENTO DE «ASPRONA»

En el albergue del colegio menor «Luis Moscardó» viene funcionando un turno campamental de 75 alumnos de «Asprona», de la provincia de Valladolid, de ambos sexos y edades, bajo la dirección de don José Maga Fuentes Pardo y un nutrido número de monitores, que se encargan de la vigilancia y enseñanza a estos queridos seres, para que ellos también dentro de la sociedad puedan sentirse orgullosos.

## YANGUAS DE ERESMA

### Pese a las fiestas, no se olvidan los problemas pendientes

YANGUAS DE ERESMA (De nuestro corresponsal).—Por primera vez en esta población se ha hecho un cartel taurino. Ha sido promovido por la Hermandad de Festejos, en la cual todos han puesto su granito de arena.

Después de mucho problema todos se han ido resolviendo sobre la marcha. Es de destacar la colaboración del Ayuntamiento, que ha proporcionado la madera. La elaboración de dicha madera ha estado a cargo de los hermanos Ballesteros de Aguilafuente, quienes sin interés han ayudado todo lo que estaba de su parte.

Los detalles están ultimados, la plaza está en pie, con chiqueros, en los que el constructor señor Ramírez, vecino de esta localidad, ha hecho una demostración de su saber.

Se cuenta con la colaboración gratuita y desinteresada de personas y entidades segovianas, que no han dudado en ayudar lo más mínimo.

La alegría es grande en esta localidad, ya que por primera vez se cuenta con un espectáculo taurino. Otro motivo de alegría es la esperada inauguración en estas fiestas de una nueva captación de agua potable. Se espera que el señor Moreno, constructor de la captación, no se equivoque y tengamos agua suficiente para la piscina que se tiene proyectada para años sucesivos.

La iglesia parroquial se encuentra en obras de restauración y es de destacar el gran empeño que el cura párroco ha puesto en ello; se confía que todos los vecinos, con este motivo, acompañen, ya que el coste de dicho arreglo es por aportación voluntaria de la parroquia. Debido a la unidad que los vecinos de esta localidad han demostrado, se

espera que tal unión no acabe en fiestas, sino que continúe en otras muchas obras que en el pueblo se pueden realizar tales como arreglo de calles, piscinas y complejo deportivo.

### PROGRAMAS DE LAS FIESTAS

El programa completo de las fiestas, será el siguiente:

DÍA 13.—A las 8 de la tarde, en el teleclub, comienzo del campeonato de mus; 9 de la noche, proclamación de la alcaldesa y damas de honor; 9,40, en la iglesia parroquial, ofrenda de flores y salve a Nuestra Señora de la Asunción; 10 inauguración de las «peñas» y verbena.

DÍA 14.—A las 10 de la mañana, pasacalles; 11, en la iglesia parroquial, misa; 11,30, concurso de jotas en la plaza de toros; 13,30, eliminatorias del campeonato de mus; a la misma hora certamen de dibujo y pintura y pruebas de habilidad en bicicleta; 19, becerrada con ganado de Pablo Mayoral, para Alfonso «Moreno» y Santaetena «El Madrileño», dirigiendo la lidia el novillero José Gómez; 21, bailes públicos.

DÍA 15.—A las 10 de la mañana, pasacalles; 11, en la iglesia parroquial, misa en honor de Nuestra Señora de la Asunción, seguida de procesión; 11, prueba ciclista; 13,30 eliminatorias del campeonato de mus; 17,30, campeonato de calva; 19, partido de fútbol entre un equipo de solteros y otro de casados; a partir de las 21, baile público, concursos de baile y verbena.

DÍA 16.—A las 10 de la mañana, pasacalles; 11, en la iglesia parroquial, misa en honor de San Roque y procesión; 12,30, juegos populares;

## Corregidora de las fiestas de Cuéllar



La Corregidora de las fiestas de este año es Julia Galindo Campillo, de 20 años. Estudia primer curso de A.T.S. en el clínico de San Carlos, en Madrid. ¡Y no tiene novio!

Posee las aficiones normales en una muchacha joven y bonita como ella lo es y siente el orgullo de representar en las próximas fiestas a la mujer cuellarana, según ha declarado a nuestro periódico. Pues, felicidades por la designación, y que la amplia sonrisa no se trunque nunca. —(Foto Peñalosa).

## Comunicado del POSE sobre la entrevista entre Adolfo Suárez y Felipe González

Madrid, 12.—En la tarde de ayer, el Comité Ejecutivo del PSOE ha hecho público un comunicado respecto al diálogo con el presidente del Gobierno.

“La entrevista que tuvo lugar ayer noche entre el presidente del Gobierno, señor Suárez, y el primer secretario del PSOE, Felipe González, se enmarca dentro de las relaciones del poder con la oposición como diálogo previo de un posible proceso de negociación que conduzca a una democracia plena en nuestro país.

En el transcurso de la conversación, que duró cerca de tres horas, se trataron ampliamente los problemas referentes a la situación política y económica, de la finalidad de la negociación que para el PSOE es la celebración de elecciones libres por sufragio universal a un parlamento con carácter constituyente, del método para llegar a ese fin, así como de las libertades democráticas, igualitarias para todas las fuerzas políticas.

El diálogo, que se produjo en todo momento en un clima de distensión, permitió confrontar posiciones y constatar la necesidad ampliamente sentida por sectores cada vez más amplios del país de alcanzar una alternativa democrática”.

### LA CONVERSACION

Según noticias, el señor Suárez se interesó vivamente por los problemas del Socialismo, especialmente los inconvenientes que pudieran existir para lograr una amplia unidad de todas las fuerzas socialistas, demostrando a lo largo de su conversación tener un completo conocimiento del PSOE, interesándose particularmente ante el secretario general de dicho Partido por sus problemas inmediatos. Expresó, asimismo, el presidente del Gobierno, su pesar por las recientes detenciones de militantes de la UGT, expresando las dificultades inevitables hasta conseguir una libertad de expresión plena. El presidente Suárez, que ha mantenido ya anteriormente contactos con dirigentes del PSOE, expresó su opinión de que para llegar a una situación de democracia, era imprescindible partir de la legalidad vigente, así como la necesidad de participación de la oposición en el enunciado del próximo referéndum.

### DIALOGO ANTES DE LA NEGOCIACION

Don Felipe González, por su parte, ha declarado: “Mi entrevista con el señor Suárez fue, aunque el término haya sido muy repetido, bastante cordial”, a la vez que calificó el resultado del referéndum como decisivo para nuestro desarrollo político, expresando la necesidad de que sean sustituidas las instituciones que se oponen al proceso democrático. Expresó asimismo Felipe González el planteamiento de Coordinación Democrática, en el sentido de que antes de una negociación entre el Poder y la oposición es necesaria una fase de diálogo entre ambos.

El primer secretario del PSOE, renovado, expresó al presidente sus puntos de vista respecto a la reforma constitucional y las futuras elecciones, planteando la necesidad de ofrecer una alternativa válida para resolver el problema de las nacionalidades.

### CONGRESO DEL P.S.O.E.

En otro orden de cosas, llegan noticias de los amplios preparativos que se están llevando a cabo de cara a la realización del próximo congreso del PSOE, a celebrar en Madrid los días 3, 4, 5 y 6 de noviembre. Está prevista una asistencia de más de cuatro mil delegados de toda España, así como un amplio abanico de personalidades internacionales del socialismo. Entre los invitados figuran: Miterrand, Willy Brandt, Palme, Soares, Kreisky, Craxi, junto a otros muchos dirigentes socialistas de todo el mundo. Se especula con la presencia del líder cubano Fidel Castro en este congreso, invitado al mismo en reciente viaje a Cuba de Felipe González.

## EMPLEADO DE HOGAR:

La Mutualidad Nacional de Empleados de Hogar concede a los que hayan abonado los gastos de defunción, la prestación económica de 5.000 pesetas, que deberá solicitarse en la delegación Provincial del Instituto Nacional de Previsión.

## El referéndum, lo más probable, en la segunda quincena de octubre

Madrid, 14.—La segunda quincena de octubre es la fecha más probable para el referéndum, se ha manifestado a «Cifra» en fuentes competentes.

La fecha concreta no se ha determinado todavía, pues el Gobierno continúa estudiando la reforma constitucional, tema que, al parecer, ha sido objeto de detenido análisis por el último Consejo de Ministros.—Cifra.

### EL REY RECIBIO A SUAREZ Y A LOS MINISTROS DE GOBERNACION Y COMERCIO

Madrid, 12.—Su Majestad el Rey recibió esta tarde en despacho al presidente del Gobierno, don Adolfo Suárez. Don Juan Carlos despachó con el Jefe del Gobierno a partir de las cinco de la tarde en el Palacio de la Zarzuela.

Con posterioridad, a las 7 de la tarde, el Rey recibió al ministro de la Gobernación, don Rodolfo Martín Villa, y a las ocho recibió al titular de Comercio, don José Llado y Fernández-Urrutia, para despachar sobre temas de gobierno, según se ha informado a Europa Press en fuentes autorizadas.

### EL DIA 24, CONSEJO DE MINISTROS

Madrid, 12.—En principio, ha sido señalada la fecha del día 24 de este mes, martes, para la celebración en Madrid de una nueva reunión del Consejo de Ministros.

Dado que hay 15 días de plazo entre la reunión del último Consejo celebrado y la del 24, se cree que los miembros del Gobierno y altos cargos de la Administración, aprovecharán lo que resta de la presente semana para to-

marse unos días de vacaciones.

### EL «AZOR», AL SERVICIO DEL REY

La Coruña, 11.—«El yate «Azor» continuará desempeñando la misión para la que fue construido, es decir, como buques especial al servicio directo de Su Majestad el Rey», señala el capitán general de la zona marítima del Cantábrico, almirante Pedro Español Iglesias, en unas declaraciones al periódico «El Ideal Gallego».—Cifra.

## Intento de agrupación de políticos del Centro

Madrid, 11. (Europa Press).— Existe un intento por parte de algunas personas con inquietudes políticas de crear una plataforma o foro que agrupe a políticos del Centro, para que puedan exponer sus ideas o proyectos en materia política. Este club no tendría como meta la conquista o el acceso al poder, sino que sería simplemente una tribuna en la que serían expuestas diversas opciones del Centro.

Entre las personas promotoras de esta iniciativa se encuentran don Antonio Gavilanes, que hace unos años fue el promotor de las llamadas «cenas políticas» y don Gabriel Elorriaga. La creación de este foro está en trámite de legalización, y en diversos sectores políticos ha sido acogida la idea de formar favorable. Como posible nombre —según se ha informado a Europa Press en medios autorizados— para denominar este foro se señala el de «Convergencia», aunque éste no es aún definitivo.

## VENDO

Tractor Ford-County Super-6 y Massey Ferguson 178 (inglés), con multipower, ambos en inmejorable estado.

Teléfono: 33-00-57

HUARTE - PAMPLONA

## AUTOBUSES URBANOS

Precisa conductor carnet de primera especial

Plaza de Franco, número 8  
Teléf. 411541. (Ref. 4698)



por su seguridad  
utilice el cinturón  
también en ciudad

## EN POCAS LINEAS

En diversos círculos gubernamentales se han recibido con moderada satisfacción los dos comunicados dados a conocer el lunes por la tarde por Coordinación Democrática sobre la amnistía y sobre el diálogo de la oposición con el Gobierno. A juicio de «Europa Press», los observadores políticos independientes también juzgan positivamente el contenido y el tono de los comunicados, que consideran «marcan un nuevo estilo en la posición de la platajunta».

“La legalización o no del P. C. E. es una decisión que tiene que tomar el Gobierno y el pueblo español”, manifestó el embajador de los Estados Unidos en España, Mr. Wells Stabler, con motivo de su visita oficial a la vigésima edición de la Feria Nacional de Muestras de Asturias que estos días se celebra en Gijón, según recoge la agencia Logos.

El servicio exterior de la Policía soviética, conocido por las siglas KGB, está preparando una “invasión” de espías rusos sobre España, lo que ha causado cierta preocupación entre algunos servicios secretos españoles, que temen que sus efectivos sean insuficientes ante la oleada que se avecina, según informa la revista “Cambio 16”, en su sección “De buena fuente”.

“La Unión Militar Democrática (UMD) representaba un espíritu dentro de las Fuerzas Armadas que se encargaba de defender que el Ejército no debía estar adscrito a una sola ideología, sino que debía respaldar las líneas políticas que la nación eligiera democráticamente”, declaró el excomandante Otero a Holgado Mejido, subdirector de “El Correo de Andalucía”.

No existe en la actualidad un campo de trabajo que absorba los siete mil alumnos de la Facultad de Periodismo”, ha declarado Angel Benito, director del curso de Ciencias de la Información, que se está celebrando actualmente en la Universidad Menéndez Pelayo.

# CANTALEJO en fiestas

Protagonistas de excepción en Cantalejo son las inmensas zonas pinariegas que lo circundan por sus cuatro puntos cardinales, y ello no sólo comporta una sólida economía local como principal industria en producción. Su resina y la de toda la provincia segoviana tal vez sea la mejor de nuestro país, pero al margen de calidades y otros beneficios más o menos exactos, existe una cota elevada sobre todo nivel material que nos conduce al disfrute de ese estado de silencio indispensable que da paz y sosiego cuando se hace un alto en medio del grandioso espectáculo de un pinar saturado de aromas y rumores gravitando en el aire que respiramos con ansiedad. Este increíble lenguaje —el de los seres vivientes que lo pueblan, el del viento que ulula entre la espesura del ramaje y se eleva hasta un cielo cegado de sol y de infinito azul— es un don precioso que cada día puede gozarse en esta singular parcela de nuestra tierra castellana. Inmersos en esta calma, en este oasis de bienaventuranza sin par, ya tan necesario para el cuerpo como para nuestro espíritu, pa-

mosura de esta placidez por la que se filtra, pausada y solememente, entre los erectos troncos rezumantes, el despertar del atardecer mágico e incopiable. Cuando su luz se pierde tras la lumbre del ocaso y surge la infinita perspectiva del monte cerrado en la noche turbadora, comienza el rumor de grillos y chicharras en incesante canto de bendición ritual cual si mil campanas parlaras se echaran al vuelo, en clamoreo universal, rindiendo tributo de gracias a la madre naturaleza. Pinares de excelente resina varados en tierras de arraigo secular que potencian el progreso de un gran pueblo trabajador y reflejan su textura humana y social... Pinares sin fin. Vivir junto a ellos y para ellos significa encontrar la vida e interpretarla auténticamente. Así, transformados de este modo quisiéramos detener la fuga de los días que se nos quedan cortos en medio de esta belleza que no logra consumir el paso del tiempo; cada partícula de tierra pinariega, amullada y aromada por brisas y perfumes que embelsan, es un átomo de riqueza que no extingue ni decrece. Al final de nuestra

## Cantalejo entre pinares

rece que la vida se transforma en algo hermoso y codiciado que deseáramos retener con avidez.

Pasar unas horas rodeados de esta impresionante grandiosidad de pinares que no terminan en el camino de nuestro sosiego mirar ni en el ansia con que acaparamos la brisa de su savia vivificante, se nos antoja un milagro no perteneciente a este estrecho mundo que a todos nos atormenta en las ciudades castigadas por complicaciones y prisas que nos encadenan hasta la asfixia. La tiranía de la vida actual es enemigo poderoso de la naturaleza en plenitud y además ni siquiera lo comprende así. Por eso, los que podemos cambiar durante una temporada anual aquel torbellino de inquietudes por este paraíso de bondad, sabemos aprovechar nuestra oportunidad llenándonos las manos de esa suerte, de esta dicha que nos libra de la opresora contaminación, ya insalvable, de la gran ciudad donde habitualmente residimos.

Cuidando estos montes con esmero y con amor se afana Cantalejo prodigándose a sí mismo existencia y beneficios en un grado de prosperidad envidiable. Aquí, donde el sol nos espera, nos caldea, nos hechiza en larga senda por recorrer con el vuelo de nuestro atónito mirar, aquí se nos hace corta la vida para apurar todo el caudal de la increíble her-

mirada avara, absorta, asombrada ante tanta magnitud, todavía pinares y más pinares entregando su vida generosa en la quietud de su estático silencio sin fin. Asomarse a este mirador bellísimo, escenario cuya andadura se convierte en deleite emocionado sin cabales palabras que lo describan, es sentir el corazón colmado de paz incomparable. Así, dichosamente, la ingente masa de pinares que rodea a Cantalejo, como cobijando a su querida ciudad en ancho y cálido abrazo protector, la adorna también haciéndola más bonita todavía con su espesa fronda agigantada hasta el horizonte. Si los pinares contemplan celosos a su hermosa población, Cantalejo, en perfecta armonía, progresa incansablemente a la sombra de sus tradicionales pinares en próspero rendimiento.

Isabel RUFO DE SANZ



## PROGRAMA

### SABADO, DIA 14:

A las ocho de la tarde, apertura oficial de las fiestas con disparo de cohetes y repique de campanas. A continuación alegres pasacalles por una banda de música, y desfile de gigantes y cabezudos.

A las doce de la noche, en la plaza de España, proclamación de la Alcaldesa Mayor y sus damas, que previamente habrán sido elegidas por los quintos. Pregón de las fiestas, que será pronunciado por don Clemente Sanz Blanco, geólogo del Ministerio de Obras Públicas.

Seguidamente, exhibición del grupo de Coros y Danzas de Cantalejo, y concierto por la banda de música de El Espinar, y animados bailes, amenizados por la clásica dulzaina y tamboril.

### DOMINGO, DIA 15:

A las ocho de la mañana, dianas. A las doce, solemne misa concelebrada, en la que pronunciará la homilía don Eugenio Martín de la Iglesia, párroco de Santo Tomás, de Segovia. Acto seguido, procesión con la imagen de Nuestra Señora de la Asunción, amenizada por la banda de música. Después, en la ermita, será cantada una salve en honor a la Virgen del Pinar.

A las cinco, en el frontón municipal, partidos de pelota a mano, con dos primeros premios de 15.000 y 5.000 pesetas, respectivamente. A las seis, partido de fútbol entre el C. P. Moscardó (Tercera División) y el C. F. Cantalejo. Por la noche tendrán lugar, como de costumbre, bailes públicos y velada.

### LUNES, DIA 16:

A las ocho de la mañana, dianas. A las nueve

se efectuará el desfiladero de las reses que han de lidiarse por la tarde en San Roque, recorriéndose las calles de la ciudad, con la imagen del santo.

Por la tarde, a las ocho, en la que se lidiarán cuatro novillos ganadería de don Alfredo Quintas, de Colmenar del Arroyo, para los espadas Pablo Bragado, Juan Antonio García "El Calero", y correspondientes cuadrillas de banderines. Después, a las diez, en la plaza de España, velada.

### MARTES, DIA 17:

A las ocho de la mañana, a las nueve, desfiladero y encierro de reses que han de lidiarse el mismo día en San Roque, por los difuntos de la parroquia.

A las seis de la tarde, en el arte del rejoneo, en la que se lidiarán cinco novillos utrerros de la ganadería de don Benjamín y doña María Blanca Vicente, en el campo de Salamanca, para los rejoneadores Joséchu Pérez de Mendoza, Curro Bedoya y sus correspondientes cuadrillas auxiliares.

### MIÉRCOLES, DIA 18:

Ocho de la mañana, a las nueve, desfiladero y encierro de reses que han de lidiarse el mismo día en San Roque, por los difuntos de la parroquia. A las seis de la tarde, en el espectáculo del espectáculo del espectáculo, en el que se lidiarán tres becerros, y otro novillo, de la ganadería de don Alfredo Quintas, de Colmenar del Arroyo. Por la noche, en la plaza de España, velada.

Nuestras ciudades y villas castellanas suelen tener el denominador común de poseer en sus plazas principales unos sopotales en donde se acostumbra dar cita la juventud a días y horas determinadas.

Cantalejo es la excepción. Tampoco cuenta con parques y el Ayuntamiento, en su afán de embellecerle, le ha dotado de pequeños jardines, primorosamente cuidados, que, con su esmerada pavimentación de calles y plazas, hace que se encuentre uno a gusto, especialmente en la primavera avanzada y verano, con ese verdor intenso de la pradera y la preciosidad de flores que alimenta el espíritu haciéndole propenso a contemplar la vida con optimismo.

Bien es cierto que posee un extenso pinar que parte de junto a las casas y a unos quinientos metros de éstas se encuentra el polideportivo, con su espléndido campo de fútbol, frontón, pista polideportiva y especialmente esas maravillosas piscinas festoneadas de flores y hierba entre los pinos con sus escantados aromáticos.

Pero la expansión popular en dichas fiestas se prodiga en los toros con su colorido de animación en el coso abarrotado de aficionados, ávidos de vivir intensamente el varonil de unos artistas capaces de jugarse el tipo ante una masa que grita y vibra de emoción si discurre como tanto y ansiadamente se espera.

Después es costumbre muy añeja merendar el típico asado rociado con buen vino, disponiéndose, seguidamente, a celebrar, en su continuidad, la fiesta en grupos de distintos sexos e inclusive mixtos, por la calle del Ingeniero Martín Gil, con sus desvíos por bares para entonarse. Esta calle, iluminada con exquisito gusto, es la arteria de la ciudad, en donde se da el paseo cotidiana y nocturnamente, por lo general, y es tal la concurrencia por ella, que más bien parece una proce-

## EXPANSION POPULAR

sión cívica o profana con una animación impresionante.

La verbena se celebra en la plaza principal de la ciudad en donde se encuentra la Casa Consistorial, Casino "La Unión" y la iglesia. Plaza con algunas escalinatas con macetas de flores, con una iluminación admirable en donde todo el mundo baila, se ríe, goza, se siente muy dentro de sí mismo y sale cuanto lleva del mejor humor.

Es precisamente en estas noches cuando los matrimonios se les nota tan unidos, ellas bien arregladas, ellos orgullosos de sus esposas, y todos participan de estas manifestaciones de alegría con escapadillas a los bares para seguir la puesta en marcha. La juventud participa intensamente y no es raro encontrarse con algún pisotón de padre a hijo o viceversa, pero esto hace que la animación se acentúe.

Cantalejo sabe trabajar pero también divertirse. Son dos verbos compatibles en esta ciudad como en la que más. El orden público está siempre asegurado ya que no se da el menor atisbo de aspereza y si reina esta admirable compatibilidad entre oriundos y forasteros que se fusionen en esta expansión popular de tanta raigambre en Castilla.

La organización de estos festejos populares es bien logra y de ello dan fe los hechos.

Que continúe este espíritu alegre de sana convivencia en estas fiestas patronales de Nuestra Señora de la Asunción y San Roque, que año tras año se esperan con tanta ilusión, aunque más tarde no falte alguno que diga: "Pobre de mí, que ya se han acabado las fiestas para volver a sufrir".

Un cantalejano

## La ciudad se divierte

Cada año la gente marca un hito en su vida laboral: Son las fiestas patronales de honda tradición. Los mayores recuerdan quizás con mucho agrado las de su tiempo de mozos y la juventud vive intensamente con gozo y algarabía unos días inolvidables.

Pero no solamente los oriundos sino los de toda la comarca e inclusive los que residen a muchos kilómetros acuden a esta ciudad, a su ciudad, dirán ellos, en días en donde todo es color de fiesta, de contactos humanos de personas separadas por la distancia y tan unidas espiritualmente. Es obvio percatarse de ser así al contemplar esos saludos tan emotivos, de excelente entendimiento de hace muchos años. Esas relaciones amistosas y hasta íntimas se renuevan año a año en su pueblo natal, en donde desde lejos cuántas veces evocarán hasta con nostalgias y posiblemente con gratos recuerdos.

Porque a Cantalejo bien se le puede asemejar con una gran colmena con la excepción de la carencia de zánganos. Por cualquier punto del área hispánica no es raro encontrarse con uno de esta ciudad: hace ya bastantes años con el bagaje de su mercancía trillera y ahora con los camiones en cuyo todo pasean el nombre de su patria chica con rótulos que pregonan su procedencia. Pero todos ellos se citan en las fiestas para unirse en haz de hermandad, de acendrado cariño en donde, pese a la bebida que tanto se ingiere, jamás asoma el menor atisbo de asperezas como preludio de riña. La convivencia es la nota predominante.

Las peñas de muchachos exhiben con gracia sus propios atavíos. Cómo bullen estos chicos. Parecen formados de fibras de acero, de humor que contagia a los demás. Sus canciones, bailes, alborozo, juventud que retoza alegremente como seres limpios de problemas. Como si la vida fuera efímera dan la sensación de quererla aprovechar al máximo persuadidos desempeñan el verdadero papel. Y con qué satisfacción y hasta gozo les miran su madres. Esa majeza que derrocha en cada movimiento, dicho, canción, que parecen sus notas salir de lo más profundo de su alma.

Pero si bello parecen esas expansiones, lo es aún más la gran armonía de todos, el aliento, sano convivir de los grupos que muchas veces se fusionan para dar mayor armonía al ambiente festivo.

Yo creo que para todo joven su pueblo es el mejor del mundo. Cuántos recuerdos abriga en su mente, cómo en él aprendió cuanto es, evocaciones merecen los contactos de los muchachos en esa pequeñas pasiones, pequeñas diferencias que resuelven siempre con un abrazo pero que adquieren vividas tan útiles y necesarias para formarse hombres. Todos terminan conociéndose a fondo, saben cómo reacciona cada uno y todo esto les une, engendra la amistad que no se pierde ni en la distancia ni en el tiempo. Así lo podemos comprobar en estos maravillosos días de asueto y diversión por ca-

lles y plazas.

Son valores humanos de gran mérito. Los alardes de energías son dignos de todo encomio. Ellos dan movimiento y vida a nuestras fiestas. Sin su valiosa colaboración nuestras fiestas carecerían de lo fundamental que da color y alegría a mayores y pequeños. Se afirma que la juventud representa el futuro de nuestros pueblos y es tanto como afirmar de la Humanidad.

Esto parece una perogrullada y sin embargo nada más cierto. Nuestras esperanzas se basan en ella, en la juventud, y hay que crearla con sus cosas que muchas veces a los mayores nos parecen incongruentes, hasta sin sentido. Más tarde les llegará a sentirse responsables de muchos actos, tendrán que resolver sus problemas y se considerarán más hombres.

Sepamos disculpar algún desvío y aceptémosla con sus virtudes y defectos por que todo ente humano es un dechado de imperfecciones que se van subsanando a través del tiempo, de las experiencias que se adquieren día a día en ese enfrentamiento con la realidad de la vida.

Nosotros, los mayores, al contemplar las diversiones de nuestros hijos evocamos, casi sin querer, nuestros áureos tiempos, cuando teníamos su edad y nada hacen que no hayamos realizado nosotros.

Las fiestas de Cantalejo suponen para todos un respiro en nuestras preocupaciones cotidianas. Bienvenidas sean y aceptémoslas con sano regocijo.

A. RICO MUÑOZ



## Dos astronautas rusos, intentan batir la marca de permanencia en el espacio

Desde el 7 de julio de 1976 dos astronautas soviéticos, Volinof y Zholobof, se encuentran a bordo de una estación orbital, «Salyut-Soyouz», en vuelo circunsterrestre, con el ánimo de batir la marca rusa de permanencia en el espacio, ochenta y nueve días, llevada a cabo con la aeronave «Salyut 4 - Soyouz 20», en noviembre de 1975. Las informaciones de la agencia Tass indican que los objetivos biológicos, médicos y astronáuticos se desarrollan normalmente después de cinco semanas en una órbita de 263,5/199 kilómetros, con una inclinación de 51,6.º sobre la Tierra.

La aeronave «Salyuz», 4.5. El «Soyouz» no tiene paneles solares, sus baterías se cargan eléctricamente a bordo, posee una autonomía de varias semanas, funciona en forma independiente de la estación orbital «Salyut», y, justas, una vez unidas para seguir el periplo orbital en torno a la Tierra, funcionan como un sistema único. En el momento actual son la solución más económica para el establecimiento de una estación espacial permanente.

## Bebé extraído muerto por culpa del gas

Milán, 12.—Un bebé fue extraído muerto del vientre materno de Milán a una mujer intoxicada con el gas «TCDD» de la región de Brianza (cerca de Milán).

La madre, Antonietta Pacella, de 24 años, fue hospitalizada hace cuatro días, por indicación médica. Anoche le fue practicada una cesárea y el bebé fue extraído muerto. Hoy se hizo público este primer dramático caso, consecuencia de la nube de gas tóxico.

## AMIN: «ADORO A LOS BRITANICOS»

Londres, 11.— El presidente Amin invitó este miércoles a los británicos para que vayan a Uganda. «Me gustaría que viniesen más británicos; los adoro», dijo el dirigente ugandés en una entrevista en la BBC.

● La aclaración más insólita de la entrevista se produjo cuando Amin, tras asegurar que se consideraba el hombre más poderoso del mundo, dijo dirigiéndose al periodista: «Tiene usted una gran suerte de poder entrevistarme».

● Negó que su cargo presidencial estuviera amenazado. Manifestó que Uganda no tiene contraídas deudas. «El Banco Mundial está muy contento con nosotros», agregó.

● Desmintió su supuesta colaboración con los terroristas palestinos que retuvieron a los pasajeros del airbus y rechazó asimismo que su Gobierno fuese responsable de la desaparición de la anciana judío-británica Dora Bloch y del comerciante inglés Graham Clegg.—Efe.



El nombre de Svaneke no es en verdad muy conocido en el mundo. Se trata de una pequeña ciudad portuaria que en 1970 tenía 1.193 habitantes y que está situada en la isla danesa de Bornholm, en el Báltico.

A esta ciudad, el pasado 1975, «Año europeo de conservación de edificios», le fue concedida una medalla de oro. Este premio europeo a la conservación de edificios ha sido instituido a instancias del Consejo de Europa y de la agrupación europea «Europa nostra». En la exposición de motivos de este premio a la ciudad danesa de Svaneke se manifiesta:

«El consecuente mantenimiento del carácter histórico de la tipicidad de esta ciudad portuaria, conseguido mediante la continuada cooperación en sus habitantes, el Concejo municipal de la ciudad y la asociación urbana «Svaneke Venner» (Amigos de Svaneke) constituye un ejemplo de gran importancia».

ITALIA: Que vuelvan los capitales extranjeros

Roma, 12.— El Gobierno italiano ha concedido una tregua de tres meses a la fuga de capitales italianos, que podrán regresar al país convertidos en productos de importación. El dinero fugado a bancos extranjeros puede ser repatriado en valor de mercancías, para aquellos que no desean devolver la moneda al país. Esto permitirá que el valor del dinero sacado ilegalmente regrese en especie y se reincorpore a la circulación. Así se garantiza un «anonimato» perfecto que podría ser el camino preferido a los «desertores de liras».

MEJICO: La hermana del presidente electo, sufre un atentado

Ligeros rasguños sufrió doña Margarita López Portillo, hermana del presidente electo de Méjico, don José López Portillo, víctima de un atentado perpetrado ayer, informó la Policía. En el tiroteo resultaron muertos tres agentes del servicio de Seguridad y heridos cuatro de los terroristas que, al parecer, pertenecen a la Liga Comunista 23 de Septiembre.

U.S.A.: Francotirador capturado

Washington, 12.— Un francotirador parapetado en un céntrico hotel de la ciudad norteamericana de Wichita, Estado de Kansas, abrió fuego ayer contra los peatones, matando a dos personas e hiriendo a otras ocho.

El francotirador, un joven de diecinueve años de edad, fue capturado tras ser alcanzado por los disparos de la policía. Su estado, según las autoridades, ha sido calificado de crítico.—Efe.

BULGARIA: 1.500 kilos de droga

Sofía, 12. — Mil quinientos kilos de hachis fueron confiscados por la policía búlgara en el puesto fronterizo de Kalotina, en un camión extranjero.

## Toros en El Espinar

2 grandes acontecimientos 2

con motivo de las Fiestas de la Virgen y San Roque

SABADO, 14 de agosto (7 tarde)

¡Sensacional Corrida Arte del Rejoneo!

6 novillos-toros de Viento Verde, Sevilla

para los famosos Ases del Rejoneo

ANGEL PERALTA

RAFAEL PERALTA

JOSECHU PEREZ DE MENDOZA

JOSE S. LUPI

DOMINGO 15 de agosto (7 tarde)

5 hermosos becerros de D. P. Mayoral

para las bellísimas señoritas toreras

La Algabeña :: Mary Cruz

Carmen Murcia :: Manoli Carmona

Carmen Granada

# Aquí, todos los DEPORTES

## Breitner deberá pagar un millón de pesetas por tenencia de armas

Munich (RFA), 11. — El jugador del Real Madrid, Paul Breitner, deberá pagar a las autoridades alemanas cerca de un millón de pesetas (unos 14.000 dólares) por tenencia de armas.

El diario «Bild» de hoy informa que el 11 de junio pasado, Breitner se dispuso a abordar un avión en el aeropuerto de Munich para viajar a Madrid. Al presentar su billete en el mostrador hizo entrega a los encargados de una pistola con 17 balas para que se la devolvieran en Madrid.

Una hora después la Policía le pidió explicaciones de por qué tenía esa arma en su poder y la licencia para la misma.

Breitner dijo que se la había comprado dos años antes

a un expolicía y que la utilizaba para defenderse a sí mismo, a su mujer y a sus dos hijos y que hasta ahora nunca había tenido problemas por la tenencia de la pistola.

Para las autoridades alemanas esto supone un delito penado con dos meses de prisión o el pago de una fianza de cerca de un millón de pesetas.—Alfil.

### REMO

## ESPAÑA, SEMIFINALISTA EN DOBLE SCULL

Villach, 11.—España se ha clasificado para las semifinales, categoría doble scull de los Campeonatos del Mundo «Juniors» de remo que comenzaron hoy en esta localidad.

Los resultados de las series eliminatorias fueron los siguientes: el vencedor de cada serie pasa semifinales. El resto participarán en las pruebas de repesca).

Primera serie:

1. Alemania Democrática.

Segunda serie:

1. España.

Tercera serie:

1. Alemania Federal.

Cuarta serie:

1. Noruega.—Alfil

### EUJUBASKET

## Yugoslavia derrotó a España por 78-68

Santiago de Compostela, 11.—La clase y categoría del campeón de Europa, Yugoslavia, se impuso a la selección española, en partido correspondiente a las semifinales del VII campeonato de Europa Junior, de baloncesto masculino. El resultado final fue de 78 a 68, por cuanto España ya no podrá conquistar la medalla de plata.

El resultado al final del primer período fue de España, 38 Yugoslavia, 36.

La clase y categoría de Yugoslavia se impuso a España, no sin existir una gran lucha en la «cancha», porque los españoles expusieron lo indecible, no dieron un balón por perdido, plantearon el encuentro conforme les convenía, pero su garra no fue lo suficiente.

La notable desproporción en la estatura de uno y otro conjunto, el poder de rebote yugoslavo, la técnica individual y el dominio de toda suerte de lanzamientos a canasta, fueron minando el individual español, que además en ataque, se vio muy controlado por los cambios de sistema de los yugoslavos.

### OTROS RESULTADOS

Polonia, 88; Grecia, 65.

Italia, 80; Israel, 78.

Turquía, 73; Alemania, 63.

Bélgica, 80; Suecia, 73.

## El Dinamo de Moscú gana el trofeo Ciudad de Barcelona

Barcelona, 11.—En el trofeo Ciudad de Barcelona se ha impuesto el Dinamo de Moscú, que se le ha adjudicado, ya que venció al Español por 1-0. Los españolistas tuvieron algunas buenas oportunidades, pero no supieron aprovecharlas.

### EL BETIS VENCE AL ROT WEIS

Barcelona, 11.—El Betis ha logrado la tercera plaza en el III Trofeo Ciudad de Barcelona al derrotar por dos goles a cero al equipo alemán del Rot Weis de Essen. El primer tiempo finalizó con empate a cero.

### OS BELENENSES Y WEST HAM UNITED, EMPATADOS EN SANTANDER

Santander, 11.—El equipo portugués O Belenenses y el inglés West Ham United han empatado a un gol, en partido de fútbol del trofeo «Príncipe Felipe», disputado esta noche en el estadio del Sardinero, ante escaso público. Se llegó al descanso con ventaja inglesa.

## Un tenista que cambió de sexo quiere participar en Forest Hills como mujer

Nueva York, 11.—Peliagudo problema el que se les ha planteado a los organizadores del célebre torneo tenístico de Forest Hills, ante la petición de inscripción formulada por la doctora (es oftalmólogo) Renee Richards en la categoría femenina, porque se trata del otrora Richard Raskin, quien cambió de sexo mediante una operación quirúrgica.

La ahora señorita Richards, residente en Newport Beach (California), de 41 años de edad, participó hace dos años en el torneo de Forest Hills, categoría masculina, de los llamados «jóvenes veteranos».

Raskin era un buen tenista que, en 1958, conquistó el campeonato junior de la Costa Este de los Estados Unidos y según algunos especialistas, la ahora señorita Renee conserva, después de la operación quirúrgica, la potencia y la velocidad de un hombre, que, si fuese admitida en el torneo femenino de Forest Hills podría vencer incluso a campeonas como Chris Evert.

El cambio de sexo de Richard no fue conocido hasta principios de este mismo mes, después de que la señorita Renee hubo participado ya en varios torneos tenísticos como mujer, de los que, por ejemplo, conquistó el de la Jolla (California).

Renee Richards ha sido admitida en la categoría femenina del torneo «Tennis Week Open», de South Orange, en el Estado de Nueva Jersey, que se disputará a finales de agosto actual y que está considerado como uno de los cuatro grandes torneos femeninos del mundo, con los de Australia, Francia y Gran Bretaña.

El «Tennis Week Open» se considera como preparatorio del de Forest Hills y la admisión de Renee Richards en él plantea a los organizadores del célebre torneo neoyorquino un grave problema, que discuten actualmente y que podría poner en la pista central a un exhombre capaz de vencer a las mejores tenistas mundiales.—Alfil.

### VELA

## Los españoles, cuartos en el Campeonato de Europa 420

Dun Laoghaire (Eire), 12. Los españoles De la Gándara y De Robles se clasificaron cuartos en la cuarta regata de la clase 420 del campeonato de Europa, que se viene disputando aquí.

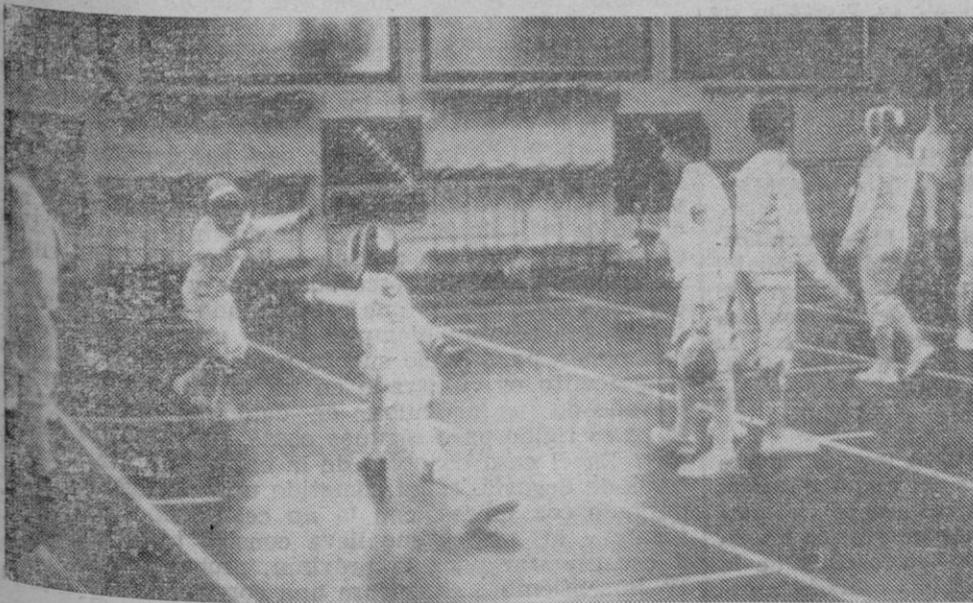
Los israelíes S. Brockman y Friedlander consiguieron la primera posición.—Alfil.

## Campeonato Mundial Universitario de fútbol

Montevideo, 12.—Paraguay que le ganó por penalties a Francia, y Corea, que hizo lo propio con Holanda, derrotándole dos a cero, disputarán el próximo domingo el match final del V Campeonato Mundial de Fútbol Universitario.

Los perdedores se enfrentarán el sábado por el tercer y cuarto puesto.—Alfil.

## LA ESGRIMA



Hablar de esgrima, hoy, en Segovia, parece que es hablar de un deporte casi desconocido. Sin embargo, no hemos resistido a la tentación de publicar esta fotografía como un recuerdo a esos años aún no lejanos en que la esgrima era, en nuestra capital, un deporte de solera, un deporte con varios especialistas en él que, bajo la dirección de ese gran maestro que es don Ramón Martínez Esteve, llegaron a conquistar altos laureles, poniendo el nombre de nuestra provincia muy alto en competiciones nacionales e internacionales.

# SUCESOS

## EN ESPAÑA

*Detenido un francés que intentaba introducir dólares falsos*

Málaga, 12.— Un individuo, súbdito francés, que intentaba introducir en la Costa del Sol una importante cantidad de dólares falsos ha sido detenido por la Guardia Civil de la 255 Comandancia.

Se ha comprobado que el detenido es Frederic Jean Suzan, y que había entrado en España el 31 de julio, por Algeciras, y se hospedó en el hotel «Patricia» de Torre Guadiaro. Frederic Jean Suzan tiene 42 años, es natural y vecino de Seyne, cerca de Toulon, y para realizar las estafas ha utilizado los nombres de De Sousa, en Tetuán; De Desautel Christmann, en San Roque; De Crissol Guy, en los barrios, y De Laughey Yves, en Marbellá.—Cifra.

*Detenidos por practicar el "plan erótico"*

Madrid.—Un hombre y una mujer han sido detenidos como presuntos autores de una nueva modalidad delictiva denominada «plan erótico», por el que la víctima resulta desvalijada.

El sistema consiste en que el hombre conduce un taxi, y la mujer, desde un asiento de atrás, reclama la atención de un transeúnte —siempre del sexo masculino—, invitándole a que penetre en el automóvil. El sorprendido viandante estima que se trata de un «plan erótico» o «libre», sin sospechar que los dos están de acuerdo, y entra en el taxi, siendo poco más tarde despojado de los objetos de valor y dinero que poseyere.

Los detenidos son Julián Fernández Pradillo, de 36 años —el taxista—, y Margarita Mantellanes Rial, de 47 años.

## EN EL EXTRANJERO

*Récords de delincuencia*

Washington, 12.— A sus 35 años, Frank Sidney Joyner es probablemente el hombre más fichado por la policía de Washington.

Su récord incluye 50 violaciones, 30 robos domiciliarios, una decena de asaltos a mano armada e incontables robos de automóviles.

«Ha cometido todos los delitos posibles, excepto homicidio», dijo un policía al anunciar la detención del delincuente.

Durante los interrogatorios, los investigadores han podido reconstruir las tácticas de Joyner para acumular delitos. «Si iba a asaltar algo, antes robaba un coche. Y si en el coche había una mujer, la violaba», afirmó uno de los detectives. «Si entraba en algún domicilio para desvalijarlo y dentro había una mujer, lo mismo».—Efe

*Familia diezmada por vino envenenado*

Lecce (Italia), 12.— Seis personas de una misma familia murieron en la ciudad de Lecce (sureste de Italia), a causa de vino envenenado con productos químicos para la agricultura.

El hecho lo originó un campesino de esta provincia, Luigi de Marianis, de 31 años. Este había conservado vino en una tinaja en la que anteriormente hubo un producto de fumigación. Utilizado el vino en una comida, en su propio domicilio, resultaron intoxicados de urgencia. Se logró extraer con vida el bebé. Mientras que la madre moría, y también los suegros de Luigi. Sin embargo el bebé sobrevivió apenas dos días.

Ignorante de lo ocurrido, Luigi llevó una botella de vino a su madre, resultando ésta y un cuñado de Luigi envenenados. La madre murió hace dos días y el cuñado esta mañana, en el hospital de Lecce. En el hospital permanecen en graves condiciones, el propio Luigi, (intoxicado por segunda vez) y el padre de éste.—Efe.

## LABORAL

### Disminuye la tensión entre los funcionarios de Prisiones

Madrid, 11.—En relación con los problemas que se plantearon ayer en numerosas prisiones españolas, protagonizados por funcionarios del Cuerpo Auxiliar de Prisiones, que protestaban a causa de reivindicaciones económicas y sociales, numerosos representantes de estos funcionarios están visitando al director general de Instituciones Penitenciarias para exponerle sus problemas.

En medios competentes se ha manifestado a Europa Press que en el Ministerio de Justicia les están siendo explicadas las soluciones previstas para atender las peticiones de dichos funcionarios, soluciones que—según dichas fuentes—están siendo bien aceptadas por los representantes de los auxiliares de prisiones.

La tendencia, por tanto, es de disminución de la tensión existente en el día de ayer, en que se produjeron algunas incidencias protagonizadas por funcionarios fuera de servicio, que celebraron asambleas y reuniones, realizaron alguna sentada, etc.—Europa Press.

### POSIBLES DESPIDOS EN «MUEBLES LA FABRICA»

Barcelona, 11.—Según han manifestado portavoces de los trabajadores de «Muebles La Fábrica», «Dorfa» y «Fadom», empresas afiliadas cuyo grupo se encuentra en suspensión de pagos, la crisis puede afectar a unos 3.000 trabajadores, pues algunos proveedores se hallan en situación de quiebra.

«Muebles La Fábrica» tiene un largo historial y nunca había tenido problemas a nivel laboral. El promedio de trabajadores llevan unos 14 años en la empresa y su edad media es de 45 años.—Europa Press.

### PROBLEMAS EN «DORFA» Y «FADOM»

Barcelona, 11.—Deteniendo sus puestos de trabajo, desde hace 28 días los 108 productores de la empresa «Dorfa» permanecen en las instalaciones de dicha industria, situada en la localidad de Montornès del Vallés.

«Dorfa» es una de las tres empresas del grupo «Muebles La Fábrica» que se vio afectada por la suspensión de pagos, y a consecuencia de la misma no han cobrado la paga del 18 de julio, ni las semanas siguientes, ni las vacaciones, por un importe global de cinco millones de pesetas. La empresa presentó expediente de regulación de empleo, pero los trabajadores exigen puestos de trabajo, los que tenían u otros sustitutorios.—Cifra.



## Nos quedamos sin el espectáculo de las mujeres toreras

El Gobierno Civil de la provincia decidió denegar la preceptiva autorización para la celebración de la becerrada anunciada para el pasado domingo día 8 en la plaza de toros de Segovia, amparándose en el art. 47 del vigente Reglamento de Espectáculos Taurinos aprobado por orden de 15 de marzo de 1962 (Ministerio de la Gobernación, B. O. E. de 20 de marzo, rectificado en el del día 23). El referido artículo 47, en su parte final, dice textualmente así: La presentación de la instancia con los documentos señalados en los apartados anteriores habrá de hacerse, por lo menos, con cinco días de antelación a la fecha del festejo, en unión de seis ejemplares del cartel anunciador del mismo.

La nota informativa del Gobierno Civil en la que se aclaraba a la opinión pública el por qué de la no autorización del espectáculo de las mujeres toreras en su parte final decía: A mayor abundamiento, ha de ser tenido también en cuenta que, por la mentada empresa, se ha contravenido igualmente lo dispuesto en el artículo 45 del citado Reglamento al publicar los carteles anunciadores de la becerrada sin haber obtenido previamente autorización. El artículo 45 dice así textualmente: «No se anunciará al público ni se podrá celebrar ninguna clase de espectáculos taurinos sin estar su cartel debidamente autorizado por el director general de Seguridad, en Madrid, y por el gobernador civil, en las demás provincias». Como consecuencia de todo ello nos quedamos sin presenciar la actuación de las mujeres toreras en su debut en la plaza de toros de Segovia. El reglamento, como habrán podido observar, es tajante en su articulado, y amparándose en él, la autoridad no ha tenido más remedio que denegar la preceptiva autorización gubernativa para la celebración de la citada becerrada. Muchas veces hemos escrito en esta misma sección acerca del Reglamento de Espectáculos Taurinos, del desfase en parte de sus artículos, de que en la mayoría de las veces no se cumple en su totalidad en la celebración de festejos taurinos, y no me refiero en este caso únicamente a la plaza de toros de Segovia, sino a todas las plazas de España. Seguros estamos que si se aplicase punto por punto todo lo que en él se dice no se celebraba una sola corrida de toros. Un ejemplo de que el actual reglamento no se cumple: En su capítulo octavo, cuando habla de los banderilleros, se dice: Queda terminantemente prohibido recortarlos, empaparlos en el capote para que choquen contra la barrera o hacerlos derrotar deliberadamente en ésta o en los burladeros, con intención de que pierdan pujanza, se lastimen o inutilicen. El incumplimiento de lo prevenido será sancionado con multa de quinientas pesetas. Si por la infracción cometida sufriera la res daño en su integridad física, serán sancionados los culpables con la de dos mil pesetas. ¿Ustedes han visto alguna corrida en la que los banderilleros no hagan pública y descaradamente y con pleno conocimiento de causa lo que está penado por el reglamento? Es tan sólo un ejemplo, de los muchos que se pueden poner, para darse cuenta perfecta de que el actual Reglamento es vulnerado en un tanto por ciento muy elevado de sus artículos, en cualquier plaza de toros. Si se es rígido para algunas cosas, ¿por qué no con todas? En el caso concreto de la empresa de la plaza de toros de Segovia, si ha cometido una negligencia, la ha purgado con creces, con la no celebración del espectáculo y los gastos que lleva consigo toda suspensión. A escarmentar para la próxima, probablemente el día 18 de septiembre se celebre una corrida de toros, y que los permisos lleguen con toda prontitud.

MILLANA

**Teléfonos de EL ADELANTADO:**

414696 - 97 - 98

# MUSICAL

Una sección

que  
coordina

A. S.

## UN TREN QUE LLEVA A LA FAMA

Don Francisco y José Luis es una de las más jóvenes agrupaciones de la música juvenil española. Veteranos ya dentro de ella por los trabajos y las actividades que han desarrollado, apenas llevan colaborando juntos un año y ya se puede decir que sus logros han respondido plenamente a lo que ellos tenían planificado y que sus proyec-

tos no han sufrido ni la más ligera variación.

Aún está caliente en el mercado español aquel álbum titulado genéricamente «Don Francisco y José Luis», que agrupaba una serie de canciones que en su gran mayoría eran composiciones propias. La llegada de este dúo causó un impacto fuerte en nuestra música porque hacía mucho tiempo que veíamos una agrupación de estas características. Y cuando los pronósticos hablaban de un disco comercial teniendo en cuenta la trayectoria anterior de Paco —perdón, Don Francisco—, el resultado fue un trabajo consciente y perfectamente elaborado en el que lo que menos se podía encontrar era el más ligero resquicio y la más mínima concesión a la comercialidad. Incluso su primer sencillo, «Necesitas saber caer», no dejaba de ser una sorprendente aportación a la música española porque su estilo y su técnica eran totalmente nuevos por estas tierras.

Ahora llega al mercado nacional el que va a ser el segundo single de Don Francisco y José Luis y su gran virtud es que no tiene nada que ver con ese «Necesitas saber caer». «El tren del amor» es

un tema excepcionalmente rítmico y con una fuerza y una garra que va a sorprender profundamente a los que ya habían escuchado el primer álbum del dúo.

Pero lo perfecto es que la vuelta de un sencillo sea una digna compañera de la cara principal. Y en este caso, «Entre los pliegues de una manta» es el complemento ideal para «El tren del amor». Una suave balada, melódica, quizá un poco sentimental, que está en la línea de sus primeras composiciones.

## ATRACTIVA «PEQUEÑA DEMOISELLE»

Art Sullivan es uno de los más cotizados cantantes franceses de la nueva generación. Sin llegar todavía a la categoría de mito, que eso sólo se consigue después de muchos años de trabajo y Art Sullivan todavía es muy joven —tiene 21 años—, se ha convertido rápidamente en uno de los intérpretes más cotizados en centroeuropa y su prestigio se sigue extendiendo por nuestro continente. Podríamos decir que Art Sullivan es, en la actualidad, el David Cassidy europeo y que su popularidad y su fama entre las jovencitas le ha elevado a los primeros puestos en todas las listas en menos de cuatro años.

Ahora, su nuevo hit se llama «Petite demoiselle», algo así como «Pequeña señorita», y a parte de haber logrado las clasificaciones ya habituales en los discos de Art Sullivan, ha conseguido que en la vecina Portugal vayan vendidos más de cien mil ejemplares de esta canción a querer decir que estamos ante un claro éxito en nuestra piel de toro y que Art Sullivan va a superar notablemente sus logros en España gracias a esta «Pequeña demoiselle» que es una canción muy en la línea de Art. Una bella balada, preciosa melodía y bonita letra, que Art interpreta con la soltura que le es habitual. La canción, compuesta por él mismo, está llamada a ser una de las fuertes de este verano y no sería nada de extrañar que los efectos perdurasen en el próximo otoño.

Escribe: Alfredo Matesanz

## HASTA LUEGO, CECILIA

Cecilia no tendrá otro verano para cantar, ni podrá ya contarnos las vivencias de su complejo mundo interior, ni hablarnos de esas pequeñas cosas sencillas como ella misma. Nos quedan sus canciones, temas deliciosos compuestos por esta joven cantautora nacida en Madrid el 11 de octubre de 1948, a quien la crítica especializada recibiría como la gran sorpresa de la música española de los 70.

En una ocasión al comenzar esta primavera, tuve la ocasión de entrevistar a Eva-Cecilia en Segovia, me sorprendió su sencillez y espontaneidad. Recogemos hoy desde esta página y en recuerdo a su memoria aquel breve diálogo.

— Cecilia, ¿qué ha significado en tu carrera musical el pasado año?

— Creo que los últimos meses han sido muy importantes para mí, aunque desde luego hay mujeres que han realizado una labor mucho más trascendente que la que yo pueda lograr en el mundo de la canción. No obstante a mi manera he puesto mi grano de arena y he tratado siempre de entregarme por entero y sobre todo de darle una continuidad a mi carrera musical.

— En la actividad musical realizada hasta ahora, ¿hay algo de lo que te sientas especialmente satisfecha?

— Ocurre que cuando terminas un LP te sientes realmente satisfecha de haberlo logrado porque supone muchas horas de dedicación y esfuerzo. Yo estoy muy orgullosa de mi tercer álbum y ya pienso en el cuarto; luego vendrán el quinto..., soy además una persona muy inquieta a la que interesa el futuro.

— ¿Algo en tu labor que no volverías a repetir?

— Ciertamente hay muchas cosas que no volvería a repetir, he cometido muchos errores tanto a nivel profesional como personal pero no me arrepiento de ellos porque creo que incluso de los errores pasados se pueden sacar conclusiones y aprender.

— Eva-Cecilia es una mujer popular, querida y admirada. ¿Algún matiz de esa popularidad no te agrada?

— Pienso que hay cosas realmente interesantes, mucho más que lo que yo hago; hay poetas de una gran sensibilidad y escritores de gran talla y eso es lo que no me agrada que pasen desapercibidos para una mayoría porque la moda de la canción les resta la atención del público. Por otra parte, como es lógico, estoy muy agradecida a ese público que me ha dado la popularidad que no sólo significa mi medio de vida sino también la posibilidad de sentirme identificada con mi trabajo que es como sabes componer y cantar.

— ¿Prefieres el estudio de grabación o la actuación en directo?

— Considero la actuación cara al público más interesante y completa porque el artista se muestra tal como es, con sus virtudes y sus defectos. En la grabación, por el contrario, siempre se camuflan estos últimos, es algo frío. Sí, prefiero el escenario frente al público donde sientes de verdad comunicación y calor.

— ¿Has encontrado tu línea musical definitiva?

— Realmente nunca se encuentra de una manera definitiva esa línea que una quiere seguir. Yo además, soy una persona de carácter voluble y me gustaría cambiar muchas de las cosas que he hecho y realizar otras distintas a las que actualmente llevo a cabo. En general estoy bastante identificada con mi planteamiento a nivel musical, el artista madura con el paso del tiempo.

— ¿Tus proyectos para los próximos meses?

— Nunca he sido mujer de proyectos, prefiero que la vida siga su curso y enfrentarme a lo que me depara. Tampoco me propongo grandes metas, sencillamente seguir adelante trabajando con ilusión que creo es fundamental.

Tan sólo unos meses después su carrera musical, sus ilusiones y sus proyectos quedaban truncados, rotos. Su público pierde un ser querido, todos lo hemos sentido. Hasta siempre, Cecilia.

## «Vino griego», para José Vélez

José Vélez, se puede considerar sin duda como uno de los intérpretes nacionales que han conseguido en los dos últimos años, más popularidad en el panorama discográfico español.

El cantante canario afincado en Madrid, ha conseguido con tres discos en el mercado, una popularidad destacada.

Este «Vino Griego» que ahora presenta posee una comercialidad indudable y posiblemente será uno de los temas más escuchados este verano.

## EL QUE HACE PUBLICIDAD

saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.

## Música española en Cuba

La música española se ha puesto de moda en Cuba debido a la enorme difusión que los dos canales de la Televisión Cubana hacen de los programas producidos por Televisión Española sobre temas musicales.

Uno de los programas que registra mayor audiencia en la nación cubana es «La zarzuela de los lunes» en el que se presentan obras del género chico realizadas en España.

Las emisoras de radio han doblado el número de canciones españolas difundidas a consecuencia del momento musical español en Cuba.

## UN GOLFO AMIGO

Hacia tiempo ya que Juan Pardo no editaba nuevo disco, y es ahora cuando nos da a conocer su nueva obra discográfica.

Primero fue su single «Agua» y después de un año de silencio, después de su éxito «Autoretrato» y en plena madurez creativa.

Sería atrevido por nuestra parte dar una opinión de esta obra dado el carácter personalísimo de la misma. Es mucho más apropiado dejar esta opinión a quien la escucha.

Como producción musical se puede afirmar que es lo más redondo que ha hecho Pardo desde su «Natural». Todas las demás sensaciones, sus posibilidades y la forma y contenido quedan para ti que conoces la música y sabes de que va.

Juan Pardo nos ha dicho:

— «Calipso Joe» es un sinvergüenza simpático. Es el protagonista total de la obra y de todo su contenido.

El canta, él compone y él encarga de construir ese mundo fantástico que sólo existe en su mente.

Crea situaciones, se inventa islas («Taikiti»), se enamora, se deprime, se enseñorea, o se enchulece porque es un tipo con genialidad imprevisible, y es un artista.

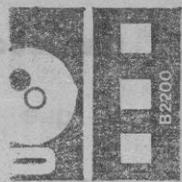
Procede de las islas, es un loco de los ritmos, medios latinos, medio rockeros, medio jamaicanos.

El agua para él es algo muy especial. El agua no es sólo lo que se le echa al whisky, ni con lo que se lava uno. El agua para «Calipso» es la fuente de la vida y del amor.

«Calipso Joe», un golfo amigo... para siempre.

# Bolsa de Madrid

| BANCOS Y SEGUROS                                     | Anterior | Hoy    |
|--|----------|--------|
| Banco de Bilbao                                      | 715      | 730    |
| Banco Central  | 792      | 806    |
| Banco Español de Crédito                             | 492      | 505    |
| Banco Exterior de España                             | D. 505   | 522    |
| Banco de Fomento                                     | 548      | 554    |
| Banco Hispano Americano                              | D. 412   | 425    |
| Banco Ibérico  | 466      | 480    |
| Banca López Quesada                                  | 528      | 540    |
| Banco Mercantil e Industrial                         | 805      | —      |
| Banco Popular Español                                | 510      | 522    |
| Banco de Santander                                   | 605      | 611    |
| Banco Urquijo  | 495      | 503    |
| Banco de Vizcaya                                     | 570      | 570    |
| Bankuni6n  | 350      | 360    |
| Indubán  | 332      | —      |
| Unión y Fénix Español, Seguros                       | 487      | 487    |
| <b>INVERSION MOBILIARIA</b>                          |          |        |
| Cartinbao  | 125      | 128    |
| Cartisa  | 254      | —      |
| Fibansa  | 198,75   | —      |
| General de Inversiones                               | 248      | 260    |
| Popularinsa  | 315      | 315    |
| <b>ELECTRICAS, GAS Y AGUAS</b>                       |          |        |
| Electra de Viesgo                                    | 104      | 103    |
| Eléctricas Reunidas de Zaragoza                      | 99       | —      |
| Fecsa, grandes                                       | 99       | 98     |
| Fecsa, pequeñas                                      | 104      | 104    |
| Fenosa   | 105,75   | —      |
| Hidroeléctrica del Cantábrico                        | 114      | 113    |
| Hidroeléctrica de Cataluña                           | 102      | 105    |
| Hidroeléctrica Española                              | 128,75   | 129,50 |
| Iberduero, ordinarias                                | 126,75   | 130    |
| Sevillana de Electricidad                            | 114,25   | 116,50 |
| Unión Eléctrica                                      | 106      | 106,75 |
| <b>SIDEROMETALURGICAS Y MINERAS</b>                  |          |        |
| Altos Hornos de Vizcaya                              | 123      | 121    |
| Astilleros Españoles                                 | 61       | —      |
| Citroën Hispania                                     | 117      | —      |
| Construcciones y Auxiliar Ferrocarriles              | 97       | —      |
| Duro-Felguera  | 104      | 101    |
| Española del Zinc                                    | 177      | —      |
| Fasa-Renault   | 105      | —      |
| Femsa  | 148      | —      |
| Material y Construcciones                            | 93       | 93     |
| Metalúrgica de Santa Ana                             | 82       | 86     |
| Minero Siderúrgica de Ponferrada                     | 148      | 150    |
| Nueva Montaña Quijano                                | 129      | —      |
| Seat   | 131      | —      |
| <b>TRANSPORTES</b>                                   |          |        |
| Metropolitano de Madrid                              | 76       | —      |
| Transmediterránea                                    | 113      | 112    |
| <b>QUIMICAS Y TEXTILES</b>                           |          |        |
| Cros   | 148,50   | 151    |
| Energía e Industrias Aragonesa                       | 121      | 123    |
| Española de Petróleos                                | 488,50   | 485,50 |
| Hidro-Nitro Española                                 | 195 P    | 193    |
| Insular del Nitr6geno                                | 105,50   | —      |
| Papelera Española                                    | 142      | D. 143 |
| Papelera de Leiza-Sarri6                             | 210      | 210    |
| Papeleras Reunidas                                   | 225      | 232    |
| Petroliber   | 237      | —      |
| Sniace   | 88       | 92     |
| Unión Explosivos Río Tinto                           | 280      | 281    |
| Unión Resinera Española                              | 1.240    | —      |
| <b>INMOBILIARIAS Y AUXILIARES DE LA CONSTRUCCION</b> |          |        |
| Cristalería Española                                 | 609      | —      |
| Dragados y Construcciones                            | 652      | 660    |
| Inmobiliaria Metropolitana                           | 170      | —      |
| Inmobiliaria Urbis                                   | 180      | 186    |
| Portland Valderrivas                                 | 276      | —      |
| Urbanizadora Metropolitana                           | 410      | —      |
| Valenciana de Cementos Portland                      | 242      | 250    |
| Vallehermoso   | 170      | 175    |
| <b>MONOPOLIOS</b>                                    |          |        |
| Campsa   | 360,50   | 361    |
| Tabacalera   | D. 211   | 221    |
| Telefónica Nacional de España                        | 153      | 152    |
| <b>ALIMENTACION Y VARIAS</b>                         |          |        |
| Corporación BB                                       | 123      | 125    |
| Cervezas "El Aguila"                                 | 138      | 138    |
| Ebro, Azúcares y Alcoholes                           | 610      | 620    |
| Finanzauto   | 326      | —      |
| Finanzauto y Servicios                               | 337      | —      |
| Galerías Preciados                                   | 314      | 315    |
| General Azucarera de España                          | 131      | —      |



## Cine

### «Strip-tis a la inglesa», de José Luis Madrid

Nacionalidad, española. Productora, K. Films, 1975. Argumento, guión y dirección, José Luis Madrid. Intérpretes principales: José Sazatornil, Carmen Sevilla, Agata Lys, Teresa Gimpera, Antonio Ozores.

Siempre se ha dicho que no existen géneros menores y, por tanto, el vodevil merece una amplia consideración. Por supuesto en teatro, pero también en cine, se han hecho estupendos vodeviles, llenos de ingenio, de intriga y de gracia, que son las obligadas características del género. Lo que pasa es que este vodevil español, que no se sabe bien por qué misteriosa razón ha tenido que marcharse a Inglaterra, carece de todo eso, y sobre todo, lamentablemente, no tiene nada de ingenio, como se ve en cuanto se empieza a escuchar la sarta de vulgaridades y de lugares comunes que, intentando un tono británico, dicen los actores, con unas supuestas bromas a costa de lo inglés que realmente están fuera de lugar.

José Luis Madrid parece que toma el relevo en eso de sacar en calzoncillos a Antonio Ozores y a quien se le ponga por delante. Se puede decir, que en esa línea las películas de Landa son mucho más auténticas, dentro, claro es, de su total cretinismo, pero al menos no se las intenta disfrazar con vestiduras que no le van, como ocurre en este caso.—R. B.

### Películas españolas al Festival de San Sebastián

Ya se conocen los títulos de las películas españolas que acudirán al Festival Internacional de Cine de San Sebastián en la competición oficial. Son: «Retrato de familia», de Antonio Giménez Rico; «Libertad provisional», de Roberto Bodegas, y «El desencanto», de Jaime Chávarri.

Además, en la sección de nuevos creadores irán «Colorín, colorao», de José Luis García Sánchez, y «La tercera puerta», de Alvaro Forqué.

Por otra parte, el director del Festival ha informado que es casi segura la presencia en el certamen de Sylvia Kristel, protagonista de «Emmanuelle», que interpreta también el papel de protagonista en la película seleccionada, de Roger Vadim, «Une femme fidele». También se cuenta con la presencia de la actriz estadounidense Jannifer O'Neill.

## Excursión a Mallorca

12 días. Precio por persona, 8.600 pts.

(Todo incluido)

#### Itinerario:

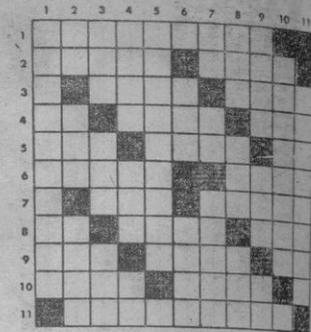
Salida día 14 de agosto, en autocar, de Segovia y Cuéllar, con dirección al aeropuerto para embarcar en avión reactor DC-9 rumbo a Mallorca. Llegada a Mallorca y traslado en autobús al hotel, situado en El Arenal, en la misma playa. Regreso día 25 con el mismo itinerario.

- Estancia en régimen de pensión completa.
- Descuentos para niños.
- Consulte otras fechas de salida y
- Pida folleto del hotel.

Viajes Halcón. Tels. 642 y 300. Cuéllar

Viajes Patiño. Tel. 4114 47. Segovia

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES:** 1. Claro, manifiesto (plural).—2. Que no tienen pelo (femenino y plural). Envolvéd.—3. Ofrecen un sacrificio agradable a la Divinidad. Al revés, concavidad u hondura grande formada en la tierra.—3. Negación. Nota o indicio para dar a entender una cosa. Al revés, repetición del sonido.—5. Plural de letra. Cierta color. Terminación de infinitivo.—6. Pensa. Río italiano.—7. Pronombre personal. Al revés, imagen portátil venerada por los rusos.—8. Al revés, símbolo químico.—10. Nombre de mujer. Planta liliácea, de cuyas hojas se extrae un jugo muy amargo utilizado en farmacia.—11. Pálido, descolorido, flaco.

**VERTICALES:** 1. Comienzo (plural).—2. Vocal repetida. Al revés, culpado. Al revés, cierto mes del año.—3. Consonante repetida tres veces. Apócope de santo. Del verbo ser.—4. Al revés, antiguo nombre de Tailandia. Personaje bíblico. Al revés, interjección.—5. Signo ortográfico empleado para llamadas a notas u otras indicaciones especiales.—6. Período de tiempo. Verbal.—7. Al revés, símbolo químico. Exclamación. Atrévete.—8. Escuchaba. Al revés, embarcación. Música.—9. Casaca hueca, larga y sin botones. Cierta licor. Conjunción latina.—10. Enseñanza.—11. Esfuerzo eminente de la voluntad y de la abnegación, que lleva al hombre a realizar hechos extraordinarios.

#### SOLUCION

HORIZONTALES: 1. Pal... 2. Ra... 3. La... 4. El... 5. El... 6. El... 7. El... 8. El... 9. El... 10. El... 11. El...  
VERTICALES: 1. Prin... 2. Ma... 3. El... 4. El... 5. El... 6. El... 7. El... 8. El... 9. El... 10. El... 11. El...

## ACOTADO DE CAZA

Para conocimiento de cazadores, está acotado el término de SANTIUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA.

N.º SG. 10.317.

El titular del Coto.

VSD  
1 2 3  
8 9 10  
15 16 17

# agenda

# Televisión y Radio

VIERNES 13 DE AGOSTO

Van 226 días de 1976; fal-  
tan 140.

S.M. De 7,23 a 21,16.

Santoral: Santos Hipólito,  
Santoral; Antonino, Casiano y  
Elena, mrs.

Pensamiento: «Solamente en  
dos ocasiones has de hablar;  
cuando sepas de fiijo lo que  
vas a decir, y cuando no lo  
puedas excusar. Fuera de es-  
tos dos casos, es mejor el silen-  
cio que la plática.» (Isócrates)

## El tiempo en Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 677,8.  
Temperatura máxima: 28,8.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 678,4.  
Temperatura mínima: 13,0.  
Temperatura a las dos de la  
tarde: 23,2.

EL INDICE DE PELIGRO  
DE INCENDIO FORESTAL

HOY es

extremo



ICONA

## Farmacias de guardia

Para esta noche:

Cervantes, 27.

José Zorrilla, 137.

## Lotería Pro Ciegos

Premiado ayer: Núm. 364.

## CARTELERIA DE ESPECTACULOS

SIRENAS: Hoy 7,45 y  
11, estreno: CABALLOS  
SALVAJES, por Charles  
Bronson y Jill Ireland, ma-  
yores 14 años y menores  
acompañados. Mañana espe-  
cial, estreno: MI VIDA  
ES MI VIDA, de Bob Raf-  
elson, por Jack Nicholson.

CERVANTES: Mañana  
7,45 y 11, STRIP-TIS A  
LA INGLESA. Otro éxito  
del cine español por Car-  
men Savilla, Agata Lys, Teresa  
Gimpera, Antonio Ozores y  
José Sazatornil.

## TEATRO JUAN BRAVO

Mañana (viernes, Único día

Tarde y noche

VICKY SANTEL

la escultural superedette  
presenta

## BESAME ESTA NOCHE

la obra centenaria del  
Teatro Martín  
con

ANITA LUNA, ROSY AL-  
CAY, TITO MEDRANO,  
PAQUITO DE OSCA,  
RUBEN GARCIA

y el ballet frívolo

VICKILANDIA  
SUPER STAR

## T. V. E.—HOY

### Primera cadena

- 16,30, Variaciones para flauta  
y piano-Schubert.
- 16,40, Despedida y cierre.
- 18,35, Carta de ajuste.
- 18,50, Apertura y presentación
- 18,51, Avance informativo.
- 18,55, Baloncesto.
- 20,30, Novela.
- 21,00, El campo.
- 21,30, Telediario.
- 21,55, El retrato de Dorian  
Gray.
- 23,45, Telediario.
- 00,10, Reflexión.
- 00,15, Despedida y cierre.

### Segunda cadena

- 20,00, Carta de ajuste.
- 20,30, Presentación y avances.
- 20,31, Documental.
- 21,30, Más allá.
- 22,00, Noticias en el segundo  
programa.
- 22,30, Musical pop.
- 23,30, Temas-76.
- 24,00, Ultima imagen.

## T. V. E.—MAÑANA

### Primera cadena

- 13,45, Carta de ajuste.
- 14,00, Programa regional si-  
multáneo.
- 14,30, Apertura y presentación.
- 14,31, Avance informativo.
- 14,35, Aquí, ahora.
- 15,00, Telediario.
- 15,30, Hoy por hoy.
- 16,30, Variaciones sobre un te-  
ma de la flauta mágica  
de Mozart, de Beetho-  
ven.
- 16,40, Despedida y cierre.
- 18,45, Carta de ajuste.
- 19,00, Apertura y presentación
- 19,01, Avance informativo.
- 19,05, La semana.
- 20,30, Novela.
- 21,00, Cosas de chicos.
- 21,30, Telediario.
- 21,55, Informativo.
- 22,30, Un, dos, tres...
- 23,45, Telediario.

00,10, Reflexión.

00,15, Despedida y cierre.

### Segunda cadena

- 20,00, Carta de ajuste.
- 20,30, Presentación y avances.
- 20,31, Encuentro con las artes  
y las letras.
- 22,00, Noticias en el segundo  
programa.
- 22,30, El humor de Carol  
Burnett.
- 23,00, Barnaby Jones.
- 00,15, Ultima imagen.

## R. SEGOVIA.—MAÑANA

7,30, Sintonía y saludo. 7,35,

Lectura programas. 7,40, Des-  
pertar musical. 7,45, Matinal  
cadena Ser. 8,30, Cosas de Se-  
govia. 10,00, Su programa.  
11,00, Mediodía cadena Ser.  
12,00, Su programa. 1,00, Ver-  
mut de melodías. 1,30, In-  
formación local. 2,00, Vibra-  
ciones. 2,30, Diario de R. Na-  
cional. 3,00, Información lo-  
cal. 3,30, Peticiones del oyen-  
te. 4,00, Patty Corazón. 4,30,  
Me llaman Gomrón. 5,00, La es-  
pera. 5,30, Música variada. 6,00  
Se rueda. 6,15, Programa espe-  
cial (Ser). 6,30, Ultimos discos.  
7,00, Sandrina. 7,28, Sintonía y  
pensamiento. 7,30, Santo rosa-  
rio. 8,00, Tiempo joven. 10,00,  
Diario de Radio Nacional.  
10,30, Información local. 10,45,  
Diario musical Ser. 11,30, Ho-  
ra-25 y teatro (Ser). 1,00, Cie-  
rre.



## Terraza JARDIN

Presenta el mejor conjunto  
cómico musical de España  
**LOS MANISEROS DE CADIZ**

Sábado 14 tarde y noche

PRECIOS POPULARES

## ANUNCIOS POR PALABRAS

OCHO PALABRAS, 24,00 ptas.  
Cada palabra más, 3,00 ptas.

### TRABAJO

SE necesita empleada de ho-  
gar fija, buen sueldo. Razón:  
Alberto López, teléfono 412220.

SE necesita camarero, bar «Ma-  
racabo», Tl. 414014. Ref. 4683.

MATRIMONIO con dos niños  
necesita chica fija o asistente,  
de 9 mañana a 8 tarde, buen  
sueldo. Teléfono 422085, Conde  
Sepúlveda, 19, segundo D.

NECESITO empleada de hogar  
fija. Caño Grande, 3, Mercería  
Los Angeles.

SE necesita señor para manejar  
máquina lavaplatos y chico para  
cocina. Restaurante Duque.  
(Ref. 4332).

BUSCO persona responsable y  
activa 20-25 años, para cuidar  
dos niños y casa en Madrid, a  
empezar el 15 de agosto. Tiem-  
po libre para estudiar. Sueldo  
10.000 pesetas. Contestación an-  
tes del 10 de agosto a: Señora  
de Pacheco. Duque de Sesto,  
28, 7.º, Madrid-9.

SE necesita dependiente de  
mostrador. Casa Ricardo. (Ref.  
4710).

SE necesita asistente. Razón:  
Teléfono 413425.

SEÑORA. Ofrecemos impor-  
tante representación en Seg-  
ovia y restantes localidades pro-  
vincia. Apartado 36.076. Ma-  
drid.

GANE dinero con direcciones  
mano o máquina para Cruzada  
Verde Internacional, Balmes,  
246, Barcelona 6.

### ALQUILERES

ALQUILO piso amueblado.  
Razón, Roble, 4, por accidente.

MATRIMONIO necesita piso  
en alquiler. Teléfono 422141,  
preguntar por Fernando.

HABITACION buena y cén-  
trica para dormir una o dos se-  
ñoritas. Teléfono 412469.

### COMPRAS

COMPRO o alquilo piso cén-  
trico. Teléfono 6527708 Madrid,  
sólo mañanas.

COMPRARIA en buen uso,  
coche Renault 8 ó 10. Razón:  
La Social, plaza Los Huertos, 2.

### BOLSA DE LA PROPIE- DAD INMOBILIARIA

VENTA locales comerciales 500  
hasta 1.000 metros, muy cén-  
tricos. Miguel Tovar.

VENTA fábrica embutidos,  
perfectamente instalada, inclu-  
so cámaras frigoríficas. Miguel  
Tovar.

PARCELAS, apartamentos,  
chalets, fincas rústicas, sola-  
res, locales, etc. Miguel Tovar,  
agente Propiedad Inmobiliaria.  
Ezequiel González, 25. Telé-  
fono 414881. Segovia.

### ENSEÑANZA

INGLES, francés, cualquier  
curso, traducción, examen en-  
rolengua. Ladreda, 18.

NECESITO profesor de mate-  
máticas para primero BUP de 8  
a 9,30 mañana. Llamar teléfono  
422184 horas de trabajo.

### VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursio-  
nes turismo sin conductor.  
Sierramar, Patiño, Ladreda, 11,  
411447, 411996.

BILLETES ferrocarril, avión,  
reserva de hoteles, apartamen-  
tos, vacaciones. Sierramar, Pa-  
tiño. Ladreda, 11, 411447.

FABRICAMOS carros herbici-  
das, rodillos desterronadores,  
palas agrícolas, sinfines de ce-  
reales, desbrozadoras y arran-  
cadoras de patatas, descorona-  
doras y arrancadoras oscilantes  
de remolacha, trilladoras de  
alubias, cereales y paja, culti-  
vadores y arados. AGROFER.  
Polígono Argales, Valladolid.

AUTOCARES Martín, 20 a 60  
plazas. Roble, 27. Teléfonos  
412909 y 413627.

### VENTAS

CHALET a estrenar en La Lo-  
sa, con garaje, piscina y jar-  
dín. Teléfono 415190 (horas  
oficina).

CHALET a estrenar carretera  
de La Granja, con garaje, pis-  
cina y jardín. Teléfono 415190  
(horas oficina).

VENDO casa y tierras en Pe-  
rógordo. Tratar, Hontoria, bar  
Cabrera.

VENDO finca junto carretera  
La Granja, con luz y acceso  
hecho. Interesados dirigirse a  
don Mariano de Dios o don  
Modesto Gil en Palazuelos de  
Eresma.

VENDO pequeña casita, propia  
para vivienda o local. Razón:  
Terminillo, 67 (lechería).

VENDO DKW. Teléf. 415162.

VENDO cachorro auténtico  
pastor alemán. Teléfono 70 de  
Escalona del Prado.

SIMCA 1.000, bien de todo,  
seguros, muy barato. 420473.

VENDO armario frigorífico de  
acero inoxidable. Teléf. 420385,  
horas de comercio.

### GANADOS

CERDOS destete vacunados  
vende. Granja Higuera, frente  
Baterías.

VENDO nueve cerdos de 20  
kilogramos. Avenida José An-  
tonio, número 11.

## La Reina, presidenta de honor de «Iberflora-76»

Valencia, 12.— La Reina Doña Soffía ha aceptado la presidencia del comité de honor de «Iberflora 76» según comunicación del jefe de la Casa del Rey al presidente del comité ejecutivo del Certamen Floral Valenciano, Francisco Domingo Ibáñez.

El texto de la comunicación de la Casa del Rey dice así: «Su Majestad la Reina, accediendo a la petición que tan amablemente le ha sido formulada, ha tenido a bien aceptar la presidencia del comité de honor de «Iberflora 76» certamen que se ha de celebrar en Valencia. Lo que me complace comunicarle para su conocimiento y efectos. El jefe de la Casa de S. M. el Rey, el marqués de Mondéjar».—Cifra

## NOTAS BREVES

**DE LOS 64.588** extranjeros que adquirieron la ciudadanía británica en el último año, 29.429 son pakistaníes. Otros extranjeros nacionalizados británicos en 1975 fueron 8.022 indios, 3.250 jamaicanos, 1.907 chipriotas, 1.789 chinos, 1.459 keniatas y 1.363 polacos.

**MAS DE SETECIENTAS** personas, trabajadores del mar, del agro y profesionales diversos, todos vecinos de la comarca de Noya y Muros, firman un escrito de oposición a la pretendida instalación de una fábrica de celulosa en el término municipal de Brion.

**LA APARICION** de peces y mariscos moribundos en la ría de Corcubión, ha creado un clima de alarma en los diversos sectores marisqueros de esta comarca.

**EN LA CASA SINDICAL** de Madrid ha comenzado hoy una reunión de los presidentes de las Cámaras Agrarias para estudiar la actual situación del campo y el problema del desempleo en los medios rurales.

**EL SECRETARIO GENERAL** del Partido Comunista Gallego, Santiago Alvarez, manifestó que carecen de fundamento los rumores sobre la posibilidad de haber llegado a un acuerdo secreto en Roma según el cual Nicolás Sartorius sería el sustituto de Santiago Carrillo como secretario general del Partido Comunista de España.

**EL MINISTRO BELGA** de Asuntos Exteriores, Van Elsen, llegó esta mañana al aeropuerto de Fuenterrabía, procedente de Málaga, para entrevistarse con su colega español, Marcelino Oreja, en San Sebastián.

### Un minuto de poesía ESTIO LASTREÑO

Tardes lastreñas, tendidas  
como parvas soñolientas  
sobre los campos deformes,  
poblados de rastrojeras.

Me recordáis la desgana  
de los fulgores de siesta,  
lánguidamente tendidas,  
sofocadas y perplejas.

Oh, tardes lastreñas, tardes  
amplias, fieles a la idea  
de transcurrir por el tiempo  
dejando una leve esencia  
de cosechas sazonadas  
y rebosantes paneras.

A vosotras, claras tardes,  
confundido entre la niebla  
de Madrid, os rememoro.  
¡Místicas tardes lastreñas!

Ignacio Sanz Martín

## El salario-hora medio aumentó en 1975

Madrid, 12.—El salario/hora medio en 1975 aumentó en 30,7 pesetas por cada 100 con respecto al año anterior, según datos del Instituto Nacional de Estadística.

El sector que registró un mayor incremento fue el de la extracción de carbón con un 41,8 por ciento, seguido de los de fabricación de productos químicos y construcción y obras públicas; en cambio los sectores de menor crecimiento porcentual respecto a 1974 fueron los de fabricación de productos de caucho, calzados y cuero e industrias textiles.

La rama de actividad que mayor salario medio por hora efectiva de trabajo tuvo el pasado año fue la banca y seguros con 185,9 pesetas/hora, seguida por la minera —rama con mayor índice de incremento y— la electricidad, agua y gas. Las industrias de bienes y consumo tuvieron el menor salario medio por hora efectiva de trabajo.

En cuanto a las categorías profesionales, el salario medio fue de 106,2 pesetas/hora, aunque desigualmente repartido: 242 pesetas los técnicos titulados y 84 pesetas los peones y aprendices, si bien estos últimos han sido los que recibieron un incremento mayor con respecto a 1974.—Cifra.

## 17 muertos en Africa del Sur

El Cabo, 12.— Diecisiete personas resultaron muertas anoche durante los violentos enfrentamientos que se produjeron en las ciudades afri-

canas de la región de El Cabo, donde, según fuentes bien informadas, la calma vuelve poco a poco al amanecer de hoy informa desde El Cabo Afp.

## LOJENDIO NO HA SIDO «CASTIGADO»

Madrid, 12.—Fuentes diplomáticas madrileñas no ocultan su extrañeza ante ciertas informaciones según las cuales, el exembajador español en París Miguel María de Lojendio, ha sido trasladado a Madrid a causa de su reciente entrevista en la sede de la Embajada, con el secretario general del Partido Comunista Español, Santiago Carrillo.

Por otra parte, se afirma, el traslado del embajador Lojendio estaba previsto desde hace meses como lo prueba el hecho de que el nombre de su reemplazante, el marqués de Nerva, hasta ahora embajador en Bruselas, fue dado a conocer en el mismo Consejo de ministros. Finalmente el puesto de embajador en misión especial que ocupará ahora el embajador Lojendio, confirma que su traslado a Madrid no supone en absoluto una medida provocada por su entrevista con Carrillo.

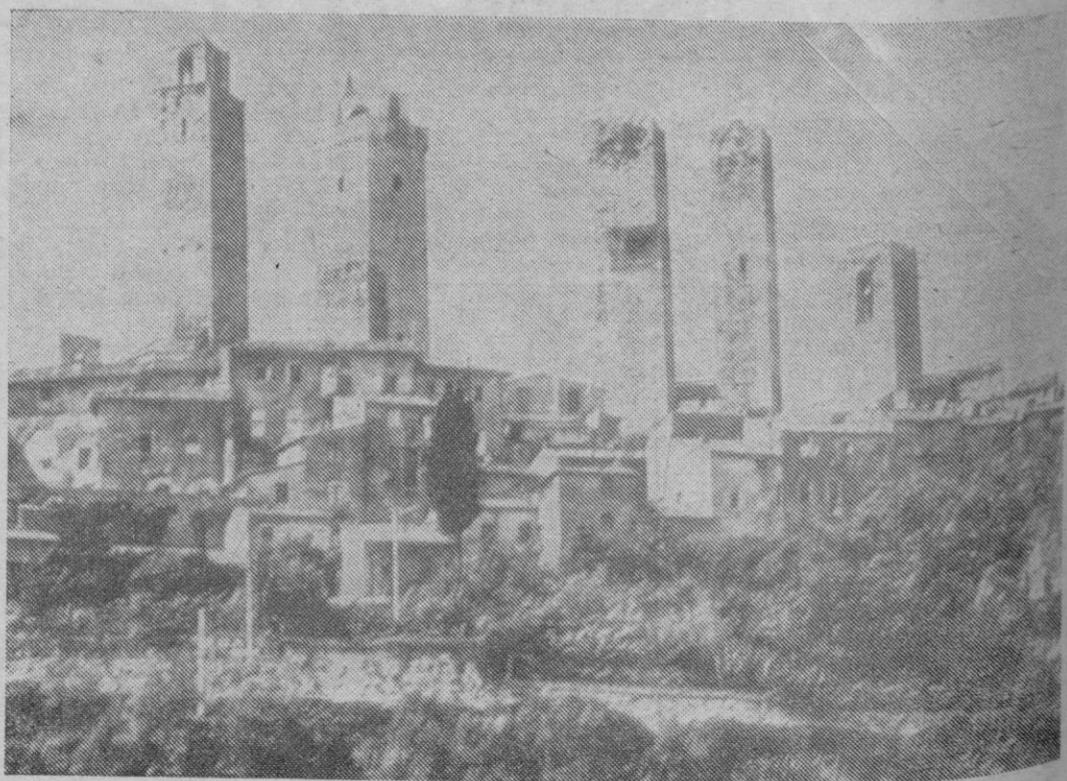
Con estas nuevas víctimas, asciende a treinta el número de muertos desde el comienzo de la nueva ola de violencia en Africa del Sur, el pasado día 4 del actual.

Numerosos edificios continúan ardiendo en Langa, Nyanga y Guguletu, donde anoche se oían ráfagas de armas automáticas.—Efe.

## Descarrilan cinco cisternas de gas en Gélida

Barcelona, 12.—Una amplia zona alrededor de la estación de ferrocarril de Gélida, ha sido acordonada durante varias horas por la Guardia Civil, tras haber descarrilado en la misma cinco vagones cisterna que transportaban gas tóxico, procedente de una factoría de Martorell.

A pesar de la peligrosidad del accidente, el mismo se ha saldado sin graves daños. Uno de los vagones registró una pequeña fuga de gas, pero el personal de la empresa pudo detener el escape, y traspasar el gas a otro vehículo.—Cifra.



El característico paisaje de S. Gimignano (Siena) con sus hermosas torres. Uno de los más sugestivos centros toscanos, la medieval S. Gimignano es famosa por sus torres, cuya construcción se remonta al 1100-1300 —construidas todas ellas de piedra en forma principalmente románica— ahora hay intactas sólo 15. El casco de la ciudad conserva el aspecto arquitectónico de los siglos XIII y XIV en el conjunto homogéneo de sus bellas plazas de la "Cisterna" y de la Catedral, en la encrucijada del "Arco dei Becci" y en la red de calles que parten de ella.